

Originalbetriebsanleitung

STIER Einscheibenmaschine 17S-2 mit Frischwassertank

1100W Ø 17" 48kg

Artikel-NR: 906530



DE - Originalbetriebsanleitung

EN - Original User Guide

ES - Instrucciones de uso

FR - Mode d'emploi

IT - Istruzioni d'uso

NL - Gebruiksaanwijzing

PL - Instrukcja obsługi

SV - Bruksanvisning



EG-Konformitätserklärung



Der Hersteller,

**Stier Industrial GmbH Friedrichstraße 224
10969 Berlin**

erklärt in alleiniger Verantwortung, dass folgendes Produkt:

**STIER Einscheibenmaschine 17S-2 (906530)
EAN: 4251709636274**

auf das sich diese Erklärung bezieht, mit den folgenden Richtlinien übereinstimmt:

Richtlinie 2006/42/EG

und folgende harmonisierende Normen oder normative Dokumente zugrunde gelegt wurden:

**EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011 EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008**

Bei einer eigenmächtigen baulichen Veränderung oder Ergänzung der Produkte kann die Sicherheit in unzulässiger Weise beeinträchtigt werden, sodass die EG-Konformitätserklärung ungültig wird.

Name und Anschrift der bevollmächtigten Person für die Zusammenstellung der technischen Unterlagen:

Tobias Karl Wolfgang Tschötsch
Contorion GmbH
Friedrichstraße 224
10969 Berlin, Deutschland

Hinweis: Die oben genannte Person ist zugleich bevollmächtigt, diese Konformitätserklärung im Namen des Herstellers zu unterzeichnen.

Unterschrift:

Berlin, den 27.05.2025, Tobias Karl Wolfgang Tschötsch, Geschäftsführer und Gründer

Inhaltsverzeichnis

1	TECHNISCHE DATEN	5
2	SICHERHEITSANWEISUNG	6
3	INBETRIEBNAHME	7
4	PFLEGE UND WARTUNG	9
5	PROBLEMBEHEBUNG	9



DANKE, DASS DU DICH FÜR STIER ENTSCIEDEN HAST.

STIER Werkzeug ist langlebig, kraftvoll und widerstandsfähig. Ob Werkstattbedarf, Druckluft- oder Befestigungstechnik, Handwerkzeug oder Materialbearbeitung: Das breite STIER Sortiment bietet für all deine Herausforderungen echte Profi-Qualität.

VIEL ERFOLG BEI DEINEM PROJEKT.

📷 @stier_official
📱 @STIER.Werkzeug
📺 @STIER.Werkzeug

DE

Urheberrecht

Das Urheberrecht an dieser Betriebsanleitung obliegt der Stier Industrial GmbH. Die Betriebsanleitung darf ausschließlich mit schriftlicher Genehmigung vom Hersteller übersetzt, vervielfältigt oder an Dritte weitergereicht werden.

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

Vor der Bedienung diese Bedienungsanleitung aufmerksam durchlesen, um sich mit der Verwendung in vollem Umfang vertraut zu machen.

Eine unsachgemäße Bedienung kann eine Gefährdung verursachen. Ausschließlich die vollständige Beachtung aller Sicherheitshinweise und Informationen ermöglicht einen bestimmungsgemäß Gebrauch.

Für etwaige Schäden, die auf unsachgemäßen oder fehlerhaften Gebrauch zurückzuführen sind, übernimmt der Hersteller keinerlei Haftung.

Bewahren Sie die Sicherheits- und Bedienungsanleitungen für den zukünftigen Gebrauch sorgfältig auf.

Die Anweisungen in diesem Handbuch ersetzen jedoch keine Normen oder zusätzliche (auch nicht gesetzliche) Vorschriften, die aus Sicherheitsgründen erlassen wurden.

Sicherheitshinweise und wichtige Erläuterungen sind durch folgende Piktogramme gekennzeichnet

Warnsymbol	Bedeutung
GEFAHR 	Kennzeichnet Hinweise, die genau zu beachten sind, um eine Gefahr für Leib und Leben von Personen auszuschließen.
VORSICHT 	Kennzeichnet Hinweise, die genau einzuhalten sind, um eine Verletzung von Personen auszuschließen.
ACHTUNG 	Kennzeichnet Hinweise, die genau einzuhalten sind, um Materialbeschädigungen und/oder Zerstörungen vorzubeugen.
HINWEIS	Kennzeichnet technische oder sachliche Notwendigkeiten, die besondere Beachtung erfordern.



GEBRAUCHSANLEITUNG LESEN

Lesen Sie die Gebrauchsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie den Parkbügel aufstellen, in Betrieb nehmen oder Eingriffe daran vornehmen.



DE GEBRAUCHSANLEITUNG LESEN Lesen Sie die Gebrauchsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Produkt aufstellen, in Betrieb nehmen oder Eingriffe vornehmen.



DE GEFÄHRliche ELEKTRISCHE SPANNUNG - Vorsicht! Entfernen Sie vor jedem Eingriff den dazugehörigen Akku oder ähnliche Risikofaktoren.



DE GEFÄHRDUNG DURCH PLÖTZLICHEN START – Vorsicht: Das Produkt kann nach einem Stromausfall o.ä. plötzlich neustarten.

1 Technische Daten

STIER Einscheibenmaschine 17S-2 (906530)		
Netzspannung		220 V / 50 Hz
Leistung	W	1100
Drehzahl	rpm/min	154
Schallleistungspegel	dB (A)	54
Treibteller Ø		17"
Kabellänge	m	12m
Gewicht	kg	48kg
Sicherheitsleistung	Typ I	
Interne / externe Materialien	Aluminium-Kunststoff-Strukturen	
Korrosionsbeständig	Beständig gegen Säure- und Laugenkorrosion	
Grad der Schlagfestigkeit	Leichte Schlagfestigkeit	
Befestigtes Zubehör des Maschinenkörpers	Teppichbürste, Bodenbürste, Pin-Terminal und Wassertank	
Hauptfunktionen	Waschen des Bodens und des Teppichs, Wachsreinigung und Niedriggeschwindigkeitspolieren.	

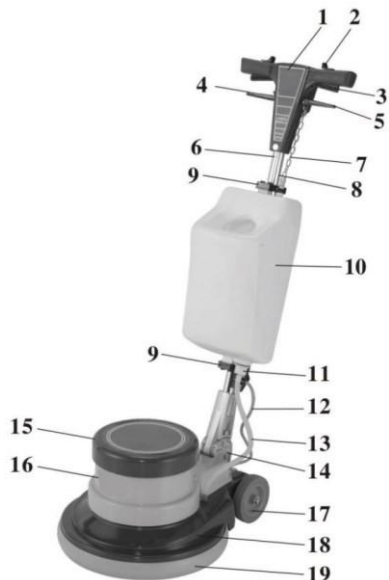


HINWEIS

Empfohlene persönliche Schutzausrüstung: Schutzbrille und Gehörschutz.

1.1 Produktdetails

Nr.	Bezeichnung
1	Bedienungsgriff
2	Sicherungsdaumenschalter
3	Netzschalter am Handgriff
4	Griff zur Winkeleinstellung
5	Hebel für den Wassertank
6	Ø30 Stahlrohr
7	Verbindungsbügel des Wassertanks
8	Hauptstromkabel
9	Verschluss des Wassertanks
10	Wassertank
11	Ablassventil des Wassertanks
12	meterlangem Stromkabel
13	Versatz
14	Aluminium-Verbindung
15	Obere Abdeckung
16	Hauptmotor
17	Fahrwerk
18	Fahrgestell
19	Stoßring



2 Sicherheitsanweisung

Vor der Bedienung diese Bedienungsanleitung aufmerksam durchlesen, um sich mit der Verwendung in vollem Umfang vertraut zu machen. Eine unsachgemäße Bedienung kann eine Gefährdung verursachen. Ausschließlich die vollständige Beachtung aller Sicherheitshinweise und Informationen ermöglicht einen bestimmungsgemäßen Gebrauch. Für etwaige Schäden, die auf unsachgemäßen oder fehlerhaften Gebrauch zurückzuführen sind, übernimmt der Hersteller keinerlei Haftung. Bewahren Sie die Sicherheits- und Bedienungsanleitungen für den zukünftigen Gebrauch sorgfältig auf. Die Anweisungen in diesem Handbuch ersetzen jedoch keine Normen oder zusätzliche (auch nicht gesetzliche) Vorschriften, die aus Sicherheitsgründen erlassen wurden.

2.1 Allgemeine Sicherheitshinweise



VORSICHT

Sicherheitshinweise beachten wegen möglicher Verletzungsgefahr!

1. Dieses Gerät darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit körperlichen, sensuellen oder geistigen Behinderungen oder ohne Erfahrung oder Kenntnis benutzt werden, es sei denn, sie haben Anleitungen über den Gebrauch des Geräts erhalten und werden von einer Person beaufsichtigt, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist.
2. Kinder sollten beaufsichtigt werden, so dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
3. Die Verpackungselemente (z.B. Plastiktüte) können mögliche Gefahren für Kinder und andere Personen darstellen, die sich ihren Handlungen nicht bewusst sind. Für Tiere unzugänglich aufbewahren.
4. Jeder nicht bestimmungsgemäße Gebrauch kann eine Gefahr darstellen und ist daher zu vermeiden.
5. Das Gerät ist nicht geeignet für Umgebungen, die gegen elektrostatische Entladungen geschützt sind.
6. Das Gerät muss vor dem Gebrauch korrekt montiert werden.



VORSICHT

Lesen Sie alle Sicherheitswarnungen und alle Anweisungen. Die Nichtbeachtung der Warnhinweise und Anweisungen kann zu Stromschlag, Feuer und/oder schweren Verletzungen führen.



ACHTUNG

Das Werkzeug wurde in Übereinstimmung mit den Vorschriften der EU-Maschinenrichtlinie hergestellt. Bei unsachgemäßen Reparaturen, der Verwendung von Nicht-Originalteilen und bei Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise in der Betriebsanleitung erlischt die EU-Kennzeichnung.

7. Prüfen, dass die Steckdose mit dem Stecker des Gerätes konform ist.
8. Prüfen, dass der auf dem Motorblock angegebene Spannungswert mit dem Energiewert, an den das Gerät angeschlossen werden soll, übereinstimmt.
9. Vergewissern Sie sich, dass die Maschine ausgeschaltet ist, bevor sie den Netzstecker einstecken.
10. Nur das mit dem Gerät mitgelieferte Originalzubehör verwenden.
11. Es besteht Gefahr, wenn beim Betrieb mit sich drehenden Teilen (z. B. Bürste, Schleifteller usw.) die Netzanschlussleitung oder das Verlängerungskabel überfahren wird oder auch nur in Berührung kommt. Das Kabel könnte dann mit erheblicher Gefahr für Maschine und Benutzer beschädigt werden.
12. Das laufende Gerät nicht unbeaufsichtigt lassen.
13. Die Bedienperson hat darauf zu achten, dass sich keine Gegenstände im Arbeitsbereich befinden, die von der rotierenden Scheibe erfasst und weggeschleudert werden können.
14. Die Bedienperson muss enganliegende Kleidung tragen, um nicht von rotierenden Teilen erfasst zu werden (keine Krawatte, keinen langen weiten Rock etc.).

15. Nur ein ordnungsgemäß montierter Tank ermöglicht einen gefahrlosen Betrieb.
16. Zum Befüllen des Tanks das Gerät ausschalten, Netzstecker ziehen und darauf

achten, dass keine Flüssigkeit auf das Gerät verschüttet wird.

2.2 Sicherheitsvorkehrungen bei strombetriebenen Geräten

1. Gerät niemals am Stromkabel ziehen oder heben.
2. Gerät zur Reinigung nicht in Wasser eintauchen oder mit einem Wasserstrahl waschen.
3. Vor jeder Art von Eingriff oder wenn das Gerät unbeaufsichtigt ist, immer den Stecker aus der Steckdose ziehen.
4. Versorgungskabel immer auf Schäden wie Risse oder Alterserscheinungen kontrollieren. Kabel vor einer weiteren Benutzung ersetzen.
5. Wenn das Versorgungskabel beschädigt ist, ist es vom Hersteller, seinem technischen Service oder von einer qualifizierten Person zu ersetzen, so dass jeder Gefahr vorgebeugt wird.
6. Bei der Benutzung elektrischer Verlängerungskabel ist zu prüfen, dass diese auf trockenen Flächen aufliegen und vor Spritzwasser geschützt sind.

2.3 Sicherheitsvorkehrungen für zusätzliche Gefährdungen

1. Wartungen und Reparaturen müssen immer von Fachpersonal ausgeführt werden; eventuell beschädigte Teile sind nur durch Originalersatzteile zu ersetzen.
2. Jede Veränderung des Gerätes ist verboten. Die Änderung kann neben dem Verfall der Garantie Brände und Verletzungen, auch tödliche, für den Benutzer zur Folge haben.
3. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die als eine Folge der Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung oder bei einem Missbrauch des Gerätes Schäden an Gegenständen oder Personen verursachen.

2.4 Weitere Sicherheitshinweise zur Benutzung des Geräts

1. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
2. Ziehen Sie den Netzstecker nach dem Ausschalten des Geräts heraus
3. Ziehen Sie unbedingt den Netzstecker aus der Steckdose, bevor Sie das Gerät reinigen oder reparieren.
4. Wenn das Netzkabel beschädigt oder lose ist, muss es vom Kundendienst des Herstellers oder von qualifiziertem Personal ersetzt werden; der Anschluss muss vom Typ Y sein.
5. Verwenden Sie eine Stromversorgung, die der Spannung und Frequenz der Maschine entspricht.

3 Inbetriebnahme

3.1 Bezeichnungen und Funktionen aller Griffe und Tasten des Bediengriffs

1. Der Griff ist mit einem Netzschalter und einem Sicherungsdaumenschalter den ausgestattet. Nur wenn beide Schalter gedrückt / gezogen werden startet die Maschine
2. Stellen Sie den Winkel des Griffes der Einscheibenmaschine senkrecht ein, wenn sie nicht benutzt wird. Der Griff kann hochgeklappt werden, was bequem und platzsparend ist. Dazu bei gedrücktem Hebel zur Winkeleinstellung den gesamten Bediengriff entlang der Aluminiumverbindung in eine Position senkrecht zum Boden zu drücken. Dann wird der Winkeleinstellhebel gelöst und der Bediengriff kann in der vertikalen Position fixiert werden. In diesem Moment rastet die Sicherung im Griff automatisch in die Sicherheitsrille des Hauptschalters ein und die Maschine kann nun nicht gestartet werden. Auf diese Weise können Fehlbedienungen verhindert und die Sicherheit des Bedieners gewährleistet werden.

Bei normalem Gebrauch sollte der Winkelleinstellhebel angehoben und der Bediengriff in einen für den Bediener angenehmen Winkel gedreht werden (fast ein 45°-Winkel zum Boden). Dann den Winkelleinstellhebel loslassen und der Arbeitswinkel ist fixiert. Wenn Sie mit der Reinigung beginnen, drücken Sie einen der beiden Sicherungsdaumenschalter in die Mitte und ziehen Sie den Netzschalter am

Handgriff nach oben, damit der Motor die Reinigungsbürste antreibt. Der Netzschaltergriff schaltet die Einscheibenmaschine an und aus.

3. Der Winkelleinstellgriff dient zur Einstellung des Winkels des Bediengriffs.
4. Der Bedienhebel des Wassertanks dient zur Steuerung der Wassermenge.
5. Das Stromkabel und der Stecker sind mit dem Griff und dem Hauptmotor verbunden.

Der Wassertank (10) ist ein Behälter, in dem Wasser und Reinigungsmittel gelagert werden, und der Hebel 5 des Wassertanks dient dazu, der Reinigungsbürste Wasser oder Reinigungsmittel zur Reinigung zuzuführen.

Das Gehäuse der Einscheibenmaschine besteht aus einem Wechselstrom-Monopol-Asynchronmotor, einem Untersetzungsgetriebe mit Umlaufgetriebe, einer Reinigungsbürste, einer Abdeckung und einem Gegengewicht.

1. Obere Abdeckung der Maschine
2. Ein AC-Monopol-Asynchronmotor
3. Ein Untersetzungsgetriebe mit Planetengetrieben
4. Reinigungsbürste
5. Abdeckung und Gegengewicht

3.2 Inbetriebnahme

1. Nach dem Öffnen der Verpackungen installieren Sie bitte das Maschinengehäuse, den Bediengriff und den Wassertank entsprechend der Abbildung sowie als letztes die zu verwendende Reinigungsbürste.
2. Prüfen Sie, ob die Steckdose vor Ort den entsprechenden Normen entspricht und stellen Sie sicher, dass die Spannung der Stromversorgung zwischen 220 V und 240 V liegt. Eine zu hohe oder zu niedrige Spannung kann dazu führen, dass die Maschine nicht ordnungsgemäß funktioniert, überhitzt oder abbrennt.
3. Ein geeignetes Reinigungsmittel in den Wassertank einfüllen.
4. Stellen Sie den Bediengriff auf einen für den Bediener angenehmen Winkel ein.
5. Der Bediener muss den Griff mit den Händen festhalten und es darf sich kein anderes Personal in der Nähe der Maschine aufhalten, bevor die Maschine in Betrieb genommen wird, um zu vermeiden, dass beim Schwenken der Maschine Verletzungen auftreten, da der Griff nicht festgehalten wird. Drücken Sie die Sicherungsdaumenschalter in die Mitte des

Griffs, dann ziehen Sie den Hauptschalter nach oben und die Bürstenmaschine beginnt sich zum Reinigen zu drehen.

Zum Steuern der Einscheibenmaschine gehen Sie wie folgt vor:

- Zum Fahren nach vorne drücken Sie die Maschine nach vorne.
- Zum Fahren nach links drücken Sie den gesamten Bediengriff nach unten.
- Zum Fahren nach rechts ziehen Sie den gesamten Bediengriff nach oben.



ACHTUNG

Die Maschine kann ausschlagen. Starten Sie erst in einem freien Raum, um ein Gefühl für die Maschine zu bekommen und fahren Sie eventuell ein paar Testläufe, bevor sie mit der eigentlichen Reinigung beginnen.

6. Wenn Sie den Griff des Hauptschalters loslassen, hört die Maschine auf zu arbeiten.

7. Nach Beendigung der Reinigung sollte der Bedienungsgriff in eine vertikale Position gebracht und die Maschine mit einem sauberen Tuch abgetrocknet werden, um die Lebensdauer der Maschine zu verlängern.
8. Es ist verboten, die Bürstenmaschine als anderes Reinigungsgerät zu benutzen und es darf kein zusätzliches Gewicht auf die Maschine gelegt werden, z.B. wenn die Maschine mit dem Bediener darauf sitzend betrieben wird. Andernfalls ist der Bediener gefährdet und die Maschine wird zusätzlich belastet. Im schlimmsten Fall kann der Motor durchbrennen und die Zahnräder des Getriebes können brechen.
9. Um ein elektrisches Leck und Verbrennungen des Motors zu vermeiden, darf das Gerät nicht im Regen betrieben werden.

4 Pflege und Wartung

1. Das Gerät ist so konstruiert, dass es gegen Feuchtigkeit resistent ist und bei normalem Gebrauch gut funktioniert, ohne dass Wasser in die elektrischen Geräte des Geräts eindringt. Achten Sie bei der Benutzung darauf, dass kein Wasser oder Reinigungsmittel in die Steckdose oder direkt in das Gerät gelangt, um Kurzschlüsse oder Stromschläge zu vermeiden.
2. Demontieren Sie nicht den Motor oder das Planetengetriebe. Wenn Sie ein Problem mit dem Motor oder dem Getriebe feststellen, benachrichtigen Sie bitte unsere Firma oder den Händler zur Reparatur.
3. Es ist nicht erlaubt, die Betriebs- oder Anlaufkapazität durch einen Kondensator zu ersetzen, der nicht den Anforderungen an die Kapazitätskapazität und die Spannungsfestigkeit entspricht, ansonsten ist der Motor gefährdet.
4. Der Kunststoffgriff, der Griff zur Winkелеinstellung oder die Knöpfe am Bediengriff dürfen nicht mit starker Kraft gedrückt werden, um unnötige Schäden zu vermeiden.



Dieses Altgerät kann an eine Entsorgungsstelle abgegeben werden, wo es im Sinne des nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetzes entsorgt wird. Das Gerät und seine Zubehörteile sind aus verschiedensten Materialien zusammengesetzt. Defekte Komponenten müssen als Sondermüll behandelt und entsprechend den gesetzlichen Bestimmungen entsorgt werden. Die Verpackung besteht aus Rohstoffen und kann deshalb wiederverwendet, oder zu einer Sammelstelle, gebracht werden.

5 Problembehebung

Nr.	Störungen	Mögliche Fehlerursachen	Lösungsmöglichkeiten
1	Motor dreht sich nicht	• Stromkabel ist nicht richtig angeschlossen • Kaputte Netzsicherung, Strom abgeschaltet • Netzschalter ist beschädigt	• Prüfen Sie den Anschluss des Stromkabels • Überprüfen Sie die Stromversorgung und die Sicherung • Ersetzen Sie den Netzschalter
2	Motor läuft nur langsam an	• 100 µF/ 250V Anlaufkondensator • Verklemmt oder beschädigt • Gebrochene Zentrifugalschalter	• Ersetzen Sie den Startkondensator • Ersetzen Sie den Fliehkraftschalter

3	Motor wirkt kraftlos	• 25 µF / 250V Betriebskondensator ist beschädigt • Motorspule ist beschädigt	• Ersetzen Sie den Betriebskondensator
4	Motor stoppt nicht, nachdem der Netzschalter ausgeschaltet wurde.	• Leistungsschalter ist beschädigt	• Netzschalter auswechseln
5	Motor ist blockiert; das Getriebe funktioniert nicht oder es sind starke Geräusche zu hören.	• Umlaufgetriebe ist aufgrund von abnormalem Überlastbetrieb gebrochen	• Getriebe auswechseln



HINWEIS

Überprüfen Sie den Inhalt der Packung, bevor Sie das Gerät zusammenbauen bzw. bedienen wollen. Bei Fehlen eines der folgenden Teile kontaktieren Sie bitte den Kundenservice.

Maschine	1 Satz	Wassertank + Verbindung	1 Stück
Bedienungsgriff	1 Satz	Reinigungsbürste	2 Stück
Stromkabel (am Griff)	1 Satz	Benutzerhandbuch	1 Exemplar
Schrauben & Innensechskantschlüssel für die Befestigung des Betätigungsgriffs	1 Packung		

DE

Anmerkung

Die Betriebsanleitung kann sich ohne Ankündigung ändern.

Unser Unternehmen übernimmt keine Verantwortung für den Verlust von Produkten.

Der Inhalt dieser Betriebsanleitung kann nicht als Grund dafür verwendet werden, das Produkt für irgendwelche anderen Anwendungen zu verwenden.

ONLINEMANUAL

Durch den Scan des folgenden QR-Codes gelangst du zur digitalen Version der Betriebsanleitung. Gib dazu bitte die Herstellernummer (906530) in das Suchfeld ein.



EC declaration of conformity



The manufacturer,

**Stier Industrial GmbH Friedrichstraße 224
10969 Berlin**

Declares in sole responsibility that the following product:

**STIER Single Disc Machine 17S-2 (906530)
EAN: 4251709636274**

to which this statement relates, complies with the following guidelines:

Directive 2006/42/EC

and the following harmonising standards or normative documents:

**EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011 EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008**

In the event of an unauthorized structural change or addition to the products, safety can be impaired in an impermissible way, so that the EC declaration of conformity becomes invalid.

Name and address of the authorised person for the compilation of the technical documentation:

Tobias Karl Wolfgang Tschötsch
Contorion GmbH
Friedrichstraße 224
10969 Berlin, Germany

Note: The above-mentioned person is also authorized to sign this declaration of conformity on behalf of the manufacturer.

Signature:

A handwritten signature in blue ink, appearing to be 'T. Tschötsch', written over a horizontal line.

Berlin, the 27.05.2025, Tobias Karl Wolfgang Tschötsch, Managing Director and Founder

Table of contents

1	TECHNICAL DATA	5
2	SAFETY INSTRUCTIONS	6
3	COMMISSIONING	7
4	CARE AND MAINTENANCE	9
5	TROUBLESHOOTING	9



THANK YOU FOR CHOOSING STIER.

STIER tools are powerful, durable, and long-lasting. Whether you need workshop supplies, pneumatic or fastening technology, hand tools, or material processing, the extensive STIER range offers genuine professional quality for all your challenges.

BEST OF LUCK WITH YOUR PROJECT.

📷 @stier_official
f @STIER.Werkzeug
📺 @STIER.Werkzeug

EN

Copyright

The copyright to this operating manual is held by Stier Industrial GmbH. The operating instructions may only be translated, duplicated or passed on to third parties with the written permission of the manufacturer.

Safety instructions and markings

Safety instructions and important explanations are marked by the following pictograms:



Indicates indications that must be observed precisely in order to rule out a danger to life and limb of persons.



EN

Marks instructions that must be strictly adhered to in order to rule out injury to persons.



order to prevent material damage and/or destruction.



Identifies technical or material necessities that require special attention.

Foreword

This original operating manual provides all the necessary knowledge for safe handling and maintaining the full functionality of the product described. Consequently, all instructions must be read carefully before using the product and then followed. This is the only way to avoid accidents and guarantee the warranty.

Copyright

The copyright to this operating manual is held by Stier Industrial GmbH. The operating instructions may only be translated, duplicated or passed on to third parties with the written permission of the manufacturer.



EN READ THE INSTRUCTIONS FOR USE Read the instructions carefully before setting up the product, putting it into operation or making any interventions.



EN DANGEROUS ELECTRICAL VOLTAGE - Caution! Before each procedure, remove the associated battery or similar risk factors.



EN RISK OF SUDDEN START – Caution: The product may restart suddenly after a power failure or similar.

1 Specifications

STIER Single Disc Machine 17S-2 (906530)		
Line voltage		220 V / 50 Hz
Achievement	W	1100
Speed	rpm/min	154
Sound power level	dB (A)	54
Treibteller Island		17"
Cable length	m	12m
Weight	kg	48kg
Guarantee	Type I	
Internal / external materials	Aluminum-plastic structures	
Corrosion resistant	Resistant to acid and alkali corrosion	
Degree of impact resistance	Lightweight impact resistance	
Attached attachment of the machine body	Carpet brush, floor brush, pin terminal and water tank	
Main	Washing the floor and carpet, wax cleaning and low-speed polishing.	

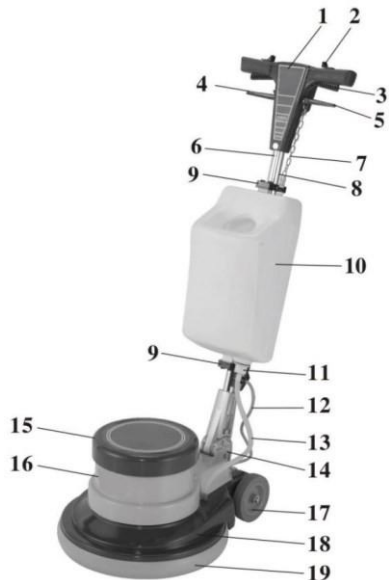


HINWEIS

Recommended personal protective equipment: goggles and hearing protection.

Product

No.	Designation
1	Control handle
2	Fuse thumb switch
3	Power switch on the handle
4	Handle for angle adjustment
5	Water tank lever
6	Ø30 Steel Pipe
7	Connecting bracket of the water tank
8	Main Power Cables
9	Closure of the water tank
10	Water tank
11	Water tank drain valve
12	metre-long Stromkabel
13	Offset
14	Aluminum Compound
15	Top Cover
16	Main motor
17	Chassis
18	Chassis
19	Bumper ring



2 Safety precaution

Read this instruction manual carefully before operation to fully familiarize yourself with its use. Improper operation can cause a hazard. Only the complete observance of all safety instructions and information enables proper use. The manufacturer assumes no liability for any damage caused by improper or incorrect use. Keep the safety and operating instructions carefully for future use. However, the instructions in this manual do not replace standards or additional (even legal) regulations issued for safety reasons.



VORSICHT

2.1 General safety instructions



VORSICHT

Observe safety instructions due to possible risk of injury!

1. This device is not to be used by persons (including children) with physical, sensory or mental disabilities or without experience or knowledge, unless they have received instructions on how to use the device and are supervised by a person who is responsible for their safety.
2. Children should be supervised so that they do not play with the device.
3. The packaging elements (e.g. plastic bag) can pose possible dangers to children and other people who are not aware of their actions. Keep out of reach of animals.
4. Any use that is not intended can pose a danger and should therefore be avoided.
5. The device is not suitable for environments that are protected against electrostatic discharge.
6. The appliance must be installed correctly before use.
7. Check that the socket is compliant with the plug of the appliance.

2.2 Safety precautions for electrically powered devices

1. Never pull or lift the device by the power cable.
2. Do not immerse the device in water or wash it with a water jet for cleaning.
3. Always unplug the appliance from the socket before any type of intervention or when the appliance is unattended.

Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.



ACHTUNG

The tool has been manufactured in accordance with the provisions of the EU Machinery Directive. In the event of improper repairs, the use of non-genuine parts and failure to follow the safety instructions in the owner's manual, the EU marking expires.

8. Check that the voltage value indicated on the engine block corresponds to the energy value to which the device is to be connected.
9. Make sure the machine is turned off before plugging in the power plug.
10. Use only the original accessories supplied with the device.
11. There is a risk if the mains connection cable or extension cord is driven over or even comes into contact with rotating parts (e.g. brush, sanding pad, etc.) during operation. The cable could then be damaged with considerable danger to the machine and the user.
12. Do not leave the running device unattended.
13. The operator must ensure that there are no objects in the working area that can be caught and thrown away by the rotating disc.
14. The operator must wear tight-fitting clothing to avoid being caught by rotating parts (no tie, no long wide skirt, etc.).
15. Only a properly mounted tank enables safe operation.
16. To fill the tank, turn off the appliance, unplug it and make sure that no liquid is spilled on the appliance.

4. Always check the supply cable for damage such as cracks or signs of aging. Replace cable before further use.
5. If the supply cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its technical

Safety precautions for additional hazards

7. Maintenance and repairs must always be carried out by qualified personnel. any damaged parts can only be replaced with original spare parts.
8. Any modification of the device is prohibited. In addition to the expiration of the warranty,

service or a qualified person so that any danger is prevented.

6. When using electrical extension cords, it is important to check that they are placed on dry surfaces and protected from splashing water.

the change may result in fires and injuries, even fatal ones, for the user.

9. The manufacturer accepts no liability for damage that causes damage to objects or people as a result of non-compliance with these operating instructions or in the event of misuse of the device.

Other safety instructions for using the device

10. Children must be supervised to ensure they are not playing with the device.
11. Unplug after turning off the device
12. Be sure to unplug the appliance from the socket before cleaning or repairing the appliance.
13. If the power cord is damaged or loose, it must be replaced by the manufacturer's after-sales service or qualified personnel; the connector must be of type Y.
14. Use a power supply that matches the voltage and frequency of the machine.

Commissioning

3.1 Designations and functions of all handles and buttons of the control handle

2. The handle is equipped with a power switch and a fuse thumb switch. Only when both switches are pressed/pulled does the machine start
1. Adjust the angle of the handle of the single-disc machine vertically when it is not in use. The handle can be folded up, which is convenient and space-saving. To do this, press the entire operating handle along the aluminium connection into a position perpendicular to the ground while holding down the lever to adjust the angle. Then the angle adjustment lever is released and the operating handle can be fixed in the vertical position. At this moment, the fuse in the handle automatically engages in the safety groove of the main switch and the machine can now not be started. In this way, operating errors can be prevented and the safety of the operator can be guaranteed.
2. The angle adjustment handle is used to adjust the angle of the control handle.
3. The operating lever of the water tank is used to control the amount of water.
4. The power cable and plug are connected to the handle and the main motor.

During normal use, the angle adjustment lever should be raised and the control handle rotated to an angle that is comfortable for the operator (almost a 45° angle to the ground). Then release the angle adjustment lever and the working angle is fixed. When you start cleaning, press one of the two fuse thumb switches into the center and pull the power button up on the handle to allow the motor to drive the cleaning brush. The power switch handle switches the single-disc machine on and off.

The water tank (10) is a container in which water and detergent are stored, and lever 5 of the water tank is used to supply water or detergent to the cleaning brush for cleaning.

The housing of the single-disc machine consists of an AC monopole asynchronous motor, a reducer with a recirculating gear, a cleaning brush, a cover and a counterweight.

1. Top cover of the machine

2. Our AC-Monopol-Asynchronmotor
3. A reduction gearbox with planetary gears
4. Cleaning brush
5. Cover and counterweight

Commissioning

1. After opening the packages, please install the machine housing, the operating handle and the water tank according to the picture, and finally the cleaning brush to be used.
2. Check that the on-site outlet meets the appropriate standards and make sure that the voltage of the power supply is between 220 V and 240 V. Voltage that is too high or too low can cause the machine to malfunction, overheat, or burn down.
3. Pour a suitable detergent into the water tank.
4. Adjust the control handle to an angle that is comfortable for the operator.
5. The operator must hold the handle with their hands and no other personnel must be near the machine before the machine is put into operation to avoid injury when the machine is swivelled, as the handle is not held. Push the fuse thumb switches into the middle of the handle, then pull the main switch up and the brush machine will start spinning to clean.
To control the single-disc machine, proceed as follows:
 - To drive forward, push the machine forward.

- To move to the left, press down on the entire control handle.
- To move to the right, pull the entire control handle upwards.



ACHTUNG

The machine can deflect. Start in an open space first to get a feel for the machine and possibly do a few test runs before you start with the actual cleaning.

6. When you release the handle of the main switch, the machine will stop working.
7. After cleaning is complete, the operating handle should be moved to a vertical position and the machine should be dried with a clean cloth to extend the life of the machine.
8. It is forbidden to use the brush machine as another cleaning device and no additional weight may be placed on the machine, e.g. if the machine is operated with the operator sitting on it. Otherwise, the operator is at risk and the machine is put under additional stress. In the worst case, the engine can burn out and the gears of the gearbox can break.
9. To avoid electrical leakage and engine burns, the device must not be operated in the rain.

Care and maintenance

1. The device is designed to be resistant to moisture and works well under normal use without water entering the electrical devices of the device. When using it, make sure that no water or detergent gets into the socket or directly into the appliance to avoid short circuits or electric shocks.
2. Do not disassemble the motor or planetary gearbox. If you find a problem with the engine or transmission, please notify our company or dealer for repair.
3. It is not allowed to replace the operating or starting capacitor with a capacitor that does not meet the requirements for capacity, capacity and dielectric strength, otherwise the motor is at risk.
4. The plastic handle, the angle adjustment handle or the buttons on the operating handle must not be pressed with strong force to avoid unnecessary damage.



This old equipment can be handed in to a disposal point, where it is disposed of in accordance with the national Circular Economy and Waste Act. The device and its accessories are made of a wide variety of materials. Defective components must be treated as hazardous waste and disposed of in accordance with legal requirements. The packaging is made of raw materials and can therefore be reused or taken to a collection point.

Troubleshooting

No.	Disturbances	Possible causes of error	Solutions
1	Engine does not rotate	• Power cable is not connected properly • Broken mains fuse, power cut off • Power button is damaged	• Check the connection of the power cable • Check the power supply and the fuse • Replace the power button
2	Engine starts up slowly	• 100 µF/ 250V starting capacitor • Stuck or damaged • Broken centrifugal switches	• Replace the starting capacitor • Replace the centrifugal switch
3	Engine seems powerless	• 25 µF / 250V operating capacitor is damaged • Motor coil is damaged	• Replace the operating capacitor
4	Motor does not stop after the power switch is turned off.	• Circuit breaker is damaged	• Replace the power switch
5	Engine is blocked; the gearbox does not work or there are loud noises.	• Circulating gearbox is broken due to abnormal overload operation	• Replacing the gearbox



HINWEIS

Check the contents of the package before you want to assemble or operate the device. If any of the following parts are missing, please contact customer service.

Machine	1 set	Water Tank + Connection	1 piece
Control handle	1 set	Cleaning brush	2 pieces
Power cable (on the handle)	1 set	User guide	1 Copy
Screws & Allen keys for fastening the operating handle	1 pack		

EN

Note

The operating instructions are subject to change without notice.

Our company does not take any responsibility for the loss of products.

The contents of this instruction manual cannot be used as a reason to use the product for any other applications.

ONLINEMANUAL

By scanning the following QR code, you will get to the digital version of the operating manual.
Please enter the manufacturer number (906530) in the search field.



Declaración CE de conformidad



El fabricante,

**Stier Industrial GmbH Friedrichstraße 224
10969 Berlín**

Declara bajo exclusiva responsabilidad que el siguiente producto:

**Máquina monodisco STIER 17S-2 (906530)
EAN: 4251709636274**

a la que se refiere esta declaración, cumple con las siguientes pautas:

Directiva 2006/42/CE

y las siguientes normas o documentos normativos de armonización:

**EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011 EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008**

En el caso de un cambio estructural no autorizado o una adición a los productos, la seguridad puede verse afectada de manera inadmisiblemente, de modo que la declaración CE de conformidad deje de ser válida.

Nombre y dirección de la persona autorizada para la elaboración de la documentación técnica:
Tobias Karl Wolfgang Tschötsch
Contorion GmbH
Friedrichstraße 224
10969 Berlín, Alemania

Nota: La persona mencionada anteriormente también está autorizada a firmar esta declaración de conformidad en nombre del fabricante.

Firma:

Berlín, el 27.05.2025, Tobias Karl Wolfgang Tschötsch, Director General y Fundador

Tabla de contenidos

1	DATOS TÉCNICOS	5
2	INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD	6
3	PUESTA EN SERVICIO	7
4	CUIDADO Y MANTENIMIENTO	9
5	SOLUCIÓN DE PROBLEMAS	9



GRACIAS POR ELEGIR STIER.

Las herramientas STIER son potentes, resistentes y duraderas. Ya sea que necesites suministros para tu taller, tecnología neumática o de fijación, herramientas manuales o procesamiento de materiales, la amplia gama de STIER ofrece una auténtica calidad profesional para todos tus desafíos.

¡MUCHO ÉXITO CON TU PROYECTO!

📷 @stier_official

📺 @STIER.Werkzeug

📧 @STIER.Werkzeug

EN

Derechos de autor

Los derechos de autor de este manual de instrucciones son propiedad de Stier Industrial GmbH. Las instrucciones de uso solo pueden ser traducidas, duplicadas o transmitidas a terceros con el permiso escrito del fabricante.

Las instrucciones de seguridad y las explicaciones importantes se indican mediante los siguientes pictogramas

Símbolo	Significado
 PELIGRO	Indica instrucciones que deben observarse estrictamente para evitar peligros para la vida y la integridad física.
 ADVERTENCIA	Indica instrucciones que deben observarse estrictamente para evitar daños a las personas.
 PRECAUCIÓN	Indica instrucciones que deben observarse estrictamente para evitar daños materiales y/o destrucción.
CONSEJO	Indica necesidades técnicas o funcionales que requieren una atención especial.

Prefacio

Este manual de instrucciones original proporciona todos los conocimientos necesarios para un manejo seguro y mantener la plena funcionalidad del producto descrito. En consecuencia, todas las instrucciones deben leerse detenidamente antes de usar el producto y luego seguirse. Esta es la única forma de evitar accidentes y garantizar la garantía.

Derechos de autor

Los derechos de autor de este manual de instrucciones son propiedad de Stier Industrial GmbH. Las instrucciones de uso solo pueden ser traducidas, duplicadas o transmitidas a terceros con el permiso escrito del fabricante.



ES LEA ATENTAMENTE LAS INSTRUCCIONES DE USO Lea atentamente las instrucciones antes de configurar el producto, ponerlo en funcionamiento o realizar cualquier intervención.



ES VOLTAJE ELÉCTRICO PELIGROSO - ¡Precaución! Antes de cada procedimiento, retire la batería asociada o factores de riesgo similares.



ES RIESGO DE ARRANQUE REPENTINO – Precaución: El producto puede reiniciarse repentinamente después de un corte de energía o similar.

1 Características técnicas

Máquina monodisco STIER 17S-2 (906530)		
Voltaje de línea		220 V / 50 Hz
Logro	W	1100
Velocidad	rpm/min	154
Nivel de potencia sonora	dB (A)	54
Isla Treibteller		17"
Longitud del cable	m	12m
Peso	kg	48 kg
Garantía	Tipo I	
Materiales internos / externos	Estructuras de aluminio y plástico	
Resistente a la corrosión	Resistente a la corrosión ácida y alcalina	
Grado de resistencia al impacto	Resistencia ligera al impacto	
Fijación fija del cuerpo de la máquina	Cepillo para alfombras, cepillo para suelos, terminal de clavijas y depósito de agua	
Principal	Lavado de suelo y alfombra, limpieza con cera y pulido a baja velocidad.	

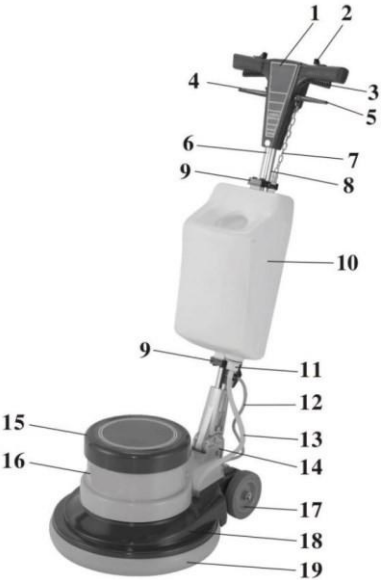


HINWEIS

Equipo de protección personal recomendado: gafas y protección auditiva.

1.1 Producto

No.	Designación
1	Manija de control
2	Interruptor de pulgar de fusible
3	Interruptor de encendido en el mango
4	Empuñadura para el ajuste del ángulo
5	Palanca del tanque de agua
6	Tubo de acero Ø30
7	Soporte de conexión del tanque de agua
8	Cables de alimentación principales
9	Cierre del depósito de agua
10	Tanque de agua
11	Válvula de drenaje del tanque de agua
12	Stromcabel de un metro de largo
13	Compensar
14	Compuesto de aluminio
15	Cubierta superior
16	Motor principal
17	Chasis
18	Chasis
19	Anillo de parachoques



2 Precaución

Lea atentamente este manual de instrucciones antes de la operación para familiarizarse completamente con su uso. El funcionamiento incorrecto puede causar un peligro. Solo la observancia completa de todas las instrucciones e información de seguridad permite un uso adecuado. El fabricante no asume ninguna responsabilidad por los daños causados por un uso inadecuado o incorrecto. Guarde cuidadosamente las instrucciones de seguridad y funcionamiento para su uso futuro. Sin embargo, las instrucciones de este manual no sustituyen a las normas ni a las regulaciones adicionales (ni siquiera legales) emitidas por razones de seguridad.

2.1 Instrucciones generales de seguridad

¡Observe las instrucciones de seguridad debido al posible riesgo de lesiones!

1. Este dispositivo no debe ser utilizado por personas (incluidos niños) con discapacidades físicas, sensoriales o mentales o sin experiencia o conocimiento, a menos que hayan recibido instrucciones sobre cómo usar el dispositivo y estén supervisadas por una persona responsable de su seguridad.
2. Los niños deben ser supervisados para que no jueguen con el dispositivo.
17. Los elementos del embalaje (por ejemplo, la bolsa de plástico) pueden suponer un posible peligro para los niños y otras personas que no son conscientes de sus actos. Mantener fuera del alcance de los animales.
18. Cualquier uso no previsto puede suponer un peligro y, por lo tanto, debe evitarse.
19. El dispositivo no es adecuado para entornos protegidos contra descargas electrostáticas.
20. El aparato debe instalarse correctamente antes de su uso.
21. Compruebe que la toma de corriente esté en conformidad con el enchufe del aparato.

2.2 Precauciones de seguridad para dispositivos eléctricos

7. Nunca tire ni levante el dispositivo por el cable de alimentación.
8. No sumerja el dispositivo en agua ni lo lave con un chorro de agua para su limpieza.

Lea todas las advertencias de seguridad y todas las instrucciones. El incumplimiento de las advertencias e instrucciones puede provocar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesiones graves.

La herramienta ha sido fabricada de acuerdo con las disposiciones de la Directiva de Máquinas de la UE. En caso de reparaciones inadecuadas, el uso de piezas no originales y el incumplimiento de las instrucciones de seguridad del manual del propietario, la marca de la UE caduca.

22. Compruebe que el valor de tensión indicado en el bloque del motor corresponde al valor de energía al que se va a conectar el dispositivo.
23. Asegúrese de que la máquina esté apagada antes de enchufar el enchufe de alimentación.
24. Utilice únicamente los accesorios originales suministrados con el dispositivo.
25. Existe un riesgo si el cable de conexión a la red o el cable de extensión se pasa por encima o incluso entra en contacto con piezas giratorias (por ejemplo, cepillo, almohadilla de lijado, etc.) durante el funcionamiento. En este caso, el cable podría dañarse con un peligro considerable para la máquina y el usuario.
26. No deje el dispositivo en ejecución desatendido.
27. El operador debe asegurarse de que no haya objetos en el área de trabajo que puedan ser atrapados y arrojados por el disco giratorio.
28. El operador debe usar ropa ajustada para evitar ser atrapado por las piezas giratorias (sin atadura, sin falda larga y ancha, etc.).
29. Solo un tanque correctamente montado permite un funcionamiento seguro.
30. Para llenar el tanque, apague el aparato, desconéctelo y asegúrese de que no se derrame líquido sobre el aparato.

9. Desenchufe siempre el aparato de la toma de corriente antes de cualquier tipo de intervención o cuando el aparato esté desatendido.
10. Revise siempre el cable de alimentación en busca de daños, como grietas o signos de envejecimiento. Reemplace el cable antes de volver a usarlo.
11. Si el cable de alimentación está dañado, debe ser reemplazado por el fabricante, su servicio técnico o una persona calificada para evitar cualquier peligro.
12. Al utilizar cables de extensión eléctricos, es importante verificar que estén colocados sobre superficies secas y protegidos de salpicaduras de agua.

2.3 Precauciones de seguridad para peligros adicionales

1. El mantenimiento y las reparaciones deben ser siempre realizados por personal cualificado; Las piezas dañadas solo se pueden reemplazar con piezas de repuesto originales.
2. Cualquier modificación del dispositivo está prohibida. Además de la expiración de la garantía, el cambio puede provocar incendios y lesiones, incluso mortales, para el usuario.
3. El fabricante no se hace responsable de los daños que causen daños a objetos o personas como consecuencia del incumplimiento de este manual de instrucciones o en caso de mal uso del dispositivo.

2.4 Otras instrucciones de seguridad para el uso del dispositivo

1. Los niños deben ser supervisados para asegurarse de que no estén jugando con el dispositivo.
2. Desconéctelo después de apagar el dispositivo
3. Asegúrese de desenchufar el aparato de la toma de corriente antes de limpiarlo o repararlo.
4. Si el cable de alimentación está dañado o suelto, debe ser reemplazado por el servicio posventa del fabricante o por personal calificado; el conector debe ser del tipo Y.
5. Utilice una fuente de alimentación que coincida con el voltaje y la frecuencia de la máquina.

3 Comisionamiento

3.1 Designaciones y funciones de todas las manijas y botones de la manija de control

- 1 El mango está equipado con un interruptor de encendido y un interruptor de pulgar de fusible. Solo cuando se presionan/tiran ambos interruptores, la máquina arranca
- a. Ajuste el ángulo del mango de la máquina de un solo disco verticalmente cuando no esté en uso. El mango se puede plegar, lo cual es conveniente y ahorra espacio. Para ello, presione toda la manija de mando a lo largo de la conexión de aluminio en una posición perpendicular al suelo mientras mantiene presionada la palanca para ajustar el ángulo. A continuación, se suelta la palanca de ajuste del ángulo y la manija de operación se puede fijar en posición vertical. En este momento, el fusible de la manija se acopla automáticamente en la ranura de seguridad del interruptor principal y la máquina ahora no se puede arrancar. De este modo, se pueden prevenir errores de funcionamiento y garantizar la seguridad del operario.
- b. Durante el uso normal, la palanca de ajuste del ángulo debe elevarse y la manija de control girada a un ángulo que sea cómodo para el operador (casi un ángulo de 45° con el suelo). A continuación, suelte la palanca de ajuste del ángulo y el ángulo de trabajo quedará fijo. Cuando comience a limpiar, presione uno de los dos interruptores de pulgar de fusibles en el centro y tire del botón de encendido hacia arriba en el mango para permitir que el motor impulse el cepillo de limpieza. La manija del interruptor de encendido enciende y apaga la máquina de un solo disco.
- b. La manija de ajuste de ángulo se utiliza para ajustar el ángulo de la manija de control.
- c. La palanca de operación del tanque de agua se utiliza para controlar la cantidad de agua.
- d. El cable de alimentación y el enchufe están conectados al mango y al motor principal.

El tanque de agua (10) es un recipiente en el que se almacena agua y detergente, y la palanca 5 del tanque de agua se utiliza para suministrar agua o detergente al cepillo de limpieza para la limpieza. La carcasa de la máquina monodisco consta de un motor asíncrono monopol de CA, un reductor con un engranaje de recirculación, un cepillo de limpieza, una cubierta y un contrapeso.

1. Cubierta superior de la máquina
2. Nuestro motor asíncrono AC-Monopol
3. Una caja de cambios reductora con engranajes planetarios
4. Cepillo de limpieza
5. Cubierta y contrapeso

3.2 Comisionamiento

10. Después de abrir los paquetes, instale la carcasa de la máquina, el mango de operación y el tanque de agua de acuerdo con la imagen, y finalmente el cepillo de limpieza que se utilizará.
11. Verifique que la toma de corriente en el sitio cumpla con los estándares apropiados y asegúrese de que el voltaje de la fuente de alimentación esté entre 220 V y 240 V. El voltaje demasiado alto o demasiado bajo puede hacer que la máquina funcione mal, se sobrecaliente o se queme.
12. Vierta un detergente adecuado en el tanque de agua.
13. Ajuste la manija de control a un ángulo que sea cómodo para el operador.
14. El operador debe sujetar el mango con las manos y ningún otro personal debe estar cerca de la máquina antes de que la máquina se ponga en funcionamiento para evitar lesiones cuando la máquina se gira, ya que el mango no se sostiene. Empuje los interruptores de pulgar del fusible en el centro del mango, luego tire del interruptor principal hacia arriba y la máquina de cepillos comenzará a girar para limpiar.
Para controlar la máquina de un solo disco, proceda de la siguiente manera:

- Para avanzar, empuje la máquina hacia adelante.
- Para moverse hacia la izquierda, presione hacia abajo toda la manija de control.

-
- Para moverse hacia la derecha, tire de toda la manija de control hacia arriba.



ACHTUNG

La máquina puede desviarse. Comience primero en un espacio abierto para familiarizarse con la máquina y posiblemente haga algunas pruebas antes de comenzar con la limpieza real.

15. Cuando suelte la manija del interruptor principal, la máquina dejará de funcionar.
16. Una vez completada la limpieza, la manija de operación debe moverse a una posición vertical y la máquina debe secarse con un paño limpio para prolongar la vida útil de la máquina.
17. Está prohibido utilizar la máquina de cepillos como otro dispositivo de limpieza y no se puede colocar ningún peso adicional sobre la máquina, por ejemplo, si la máquina se opera con el operador sentado sobre ella. De lo contrario, el operador corre un riesgo y la máquina se ve sometida a una tensión adicional. En el peor de los casos, el motor puede quemarse y los engranajes de la caja de cambios pueden romperse.
18. Para evitar fugas eléctricas y quemaduras en el motor, el dispositivo no debe funcionar bajo la lluvia.

4 Cuidado y mantenimiento

5. El dispositivo está diseñado para ser resistente a la humedad y funciona bien en condiciones normales de uso sin que entre agua en los dispositivos eléctricos del dispositivo. Al usarlo, asegúrese de que no entre agua o detergente en el enchufe o directamente en el aparato para evitar cortocircuitos o descargas eléctricas.
6. No desmonte el motor ni la caja de engranajes planetarios. Si encuentra un problema con el motor o la transmisión, notifique a nuestra empresa o distribuidor para su reparación.
7. No está permitido reemplazar la capacidad de operación o arranque con un condensador que no cumpla con los requisitos de capacidad de capacidad y rigidez dieléctrica, de lo contrario, el motor está en riesgo.
8. El mango de plástico, el mango de ajuste de ángulo o los botones de la manija de operación no deben presionarse con mucha fuerza para evitar daños innecesarios.



Estos equipos viejos se pueden entregar en un punto de eliminación, donde se eliminan de acuerdo con la Ley Nacional de Economía Circular y Residuos. El dispositivo y sus accesorios están hechos de una amplia variedad de materiales. Los componentes defectuosos deben tratarse como residuos peligrosos y eliminarse de acuerdo con los requisitos legales. El embalaje está hecho de materias primas y, por lo tanto, se puede reutilizar o llevar a un punto de recogida.

5 Solución de problemas

No.	Disturbios	Posibles causas de error	Soluciones
1	El motor no gira	• El cable de alimentación no está conectado correctamente • Fusible de red roto, corte de energía • El botón de encendido está dañado	• Compruebe la conexión del cable de alimentación • Compruebe la fuente de alimentación y el fusible • Reemplace el botón de encendido
2	El motor arranca lentamente	• Condensador de arranque de 100 µF/250 V • Atascado o dañado • Interruptores centrífugos rotos	• Reemplace el condensador de arranque • Reemplace el interruptor centrífugo
3	El motor parece impotente	• El condensador de funcionamiento de 25 µF / 250 V está dañado • La bobina del motor está dañada	• Reemplace el condensador de funcionamiento
4	El motor no se detiene después de apagar el interruptor de encendido.	• El disyuntor está dañado	• Reemplace el interruptor de encendido
5	El motor está bloqueado; La caja de cambios no funciona o hay ruidos fuertes.	• La caja de cambios de circulación está rota debido a un funcionamiento anormal de sobrecarga	• Sustitución de la caja de cambios

PRECAUCIÓN



Compruebe el contenido del paquete antes de querer montar o utilizar el dispositivo. Si falta alguna de las siguientes piezas, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente.



Máquina	1 juego	Depósito de agua + Conexión	1 pieza
Manija de control	1 juego	Cepillo de limpieza	2 piezas
Cable de alimentación (en el mango)	1 juego	Guía del usuario	1 Copia
Tornillos y llaves Allen para sujetar la manija de operación	1 paquete		

EN

Nota

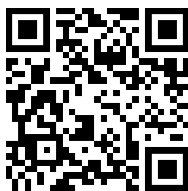
Las instrucciones de funcionamiento están sujetas a cambios sin previo aviso.

Nuestra empresa no se hace responsable de la pérdida de productos.

El contenido de este manual de instrucciones no se puede utilizar como motivo para utilizar el producto para ninguna otra aplicación.

MANUAL EN LÍNEA

Al escanear el siguiente código QR, accederá a la versión digital del manual de instrucciones. Introduzca el número de fabricante (906530) en el campo de búsqueda.





Déclaration CE de conformité



Le fabricant,

**Stier Industrial GmbH Friedrichstraße 224
10969 Berlin**

Déclare en toute responsabilité que le produit suivant :

**Monobrosse STIER 17S-2 (906530)
EAN : 4251709636274**

à laquelle se rapporte cette déclaration, respecte les directives suivantes :

Directive 2006/42/CE

et les normes ou documents normatifs d'harmonisation suivants :

**EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011 EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008**

En cas de modification structurelle ou d'ajout non autorisé aux produits, la sécurité peut être altérée de manière inacceptable, de sorte que la déclaration CE de conformité devient invalide.

Nom et adresse de la personne habilitée pour l'établissement de la documentation technique :

Tobias Karl Wolfgang Tschötsch
Contorion GmbH
Friedrichstraße 224
10969 Berlin, Allemagne

Remarque : La personne mentionnée ci-dessus est également autorisée à signer cette déclaration de conformité au nom du fabricant.

Signature:

Berlin, le 27.05.2025, Tobias Karl Wolfgang Tschötsch, directeur général et fondateur

Table des matières

1	Spécifications	32
2	Précaution	33
3	Commande	34
4	Entretien et maintenance	36
5	Dépannage	36



MERCI D'AVOIR CHOISI STIER.

Les outils STIER sont puissants, résistants et durables. Que vous ayez besoin d'équipement pour l'atelier, de technologie pneumatique ou de fixation, d'outils à main ou de traitement des matériaux, la vaste gamme de STIER offre une véritable qualité professionnelle pour tous vos défis.

BONNE CHANCE POUR VOTRE PROJET.

📷 @stier_official

📺 @STIER.Werkzeug

📺 @STIER.Werkzeug

FR

Copyright

Les droits d'auteur de ce manuel d'utilisation sont détenus par Stier Industrial GmbH. Le mode d'emploi ne peut être traduit, dupliqué ou transmis à des tiers qu'avec l'autorisation écrite du fabricant.

CONSIGNES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

Lisez attentivement ce manuel d'instructions avant l'utilisation pour vous familiariser pleinement avec son utilisation.

Une mauvaise utilisation peut entraîner un danger. Seul le respect intégral de toutes les consignes et informations de sécurité permet une utilisation conforme à la destination. Le fabricant n'assume aucune responsabilité pour les dommages causés par une utilisation inappropriée ou incorrecte.

Conservez soigneusement les instructions de sécurité et d'utilisation pour une utilisation future.

Cependant, les instructions de ce manuel ne remplacent pas les normes ou les réglementations supplémentaires (même pas légales) émises pour des raisons de sécurité.

Les consignes de sécurité et les explications importantes sont indiquées par les pictogrammes suivants

Symbole	Signification
DANGER 	Indique des instructions qui doivent être strictement respectées pour éviter tout danger de mort ou de blessure.
AVERTISSEMENT 	Indique les instructions qui doivent être strictement respectées pour éviter les blessures aux personnes.
ATTENTION 	Indique les instructions qui doivent être strictement respectées afin d'éviter les dommages matériels et/ou la destruction.
INDICE	Indique des nécessités techniques ou fonctionnelles qui requièrent une attention particulière.



LIRE LE MODE D'EMPLOI Lisez attentivement le mode d'emploi avant de configurer, d'utiliser ou d'effectuer toute procédure sur le télémètre laser.

Les droits d'auteur de ce manuel d'utilisation sont détenus par Stier Industrial GmbH. Le mode d'emploi ne peut être traduit, dupliqué ou transmis à des tiers qu'avec l'autorisation écrite du fabricant.



FR LIRE LE MODE D'EMPLOI Lisez attentivement les instructions avant d'installer le produit, de le mettre en service ou d'effectuer des interventions.



FR TENSION ÉLECTRIQUE DANGEREUSE - Attention ! Avant chaque procédure, retirez la batterie associée ou les facteurs de risque similaires.



EN RISQUE DE DÉMARRAGE SOUDAIN – Attention : Le produit peut redémarrer soudainement après une panne de courant ou similaire.

1 Spécifications

Monobrosse STIER 17S-2 (906530)		
Tension de ligne		220 V / 50 Hz
Exploit	W	1100
Vitesse	tr/min	154
Niveau de puissance acoustique	dB (A)	54
Île Treibteller		17"
Longueur du câble	m	12 mois
Poids	kg	48 kg
Garantie	Type I	
Matériaux internes / externes	Structures en aluminium-plastique	
Résistant à la corrosion	Résistant à la corrosion acide et alcaline	
Degré de résistance aux chocs	Résistance légère aux chocs	
Fixation attachée du corps de la machine	Brosse à tapis, brosse à sol, borne à broches et réservoir d'eau	
Principal	Lavage du sol et du tapis, nettoyage à la cire et polissage à basse vitesse.	

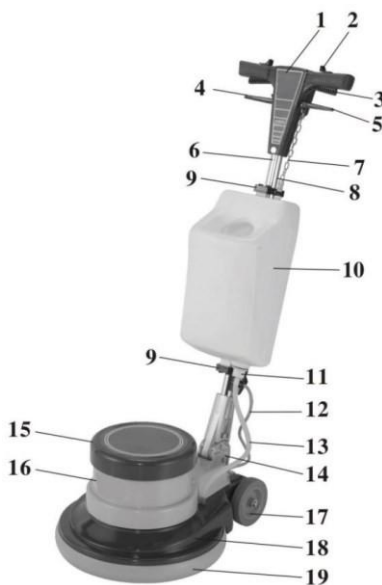


HINWEIS

Équipement de protection individuelle recommandé : lunettes et protection auditive.

1.1 Produit

Non.	Désignation
1	Poignée de commande
2	Interrupteur à fusible au pouce
3	Interrupteur d'alimentation sur la poignée
4	Poignée pour le réglage de l'angle
5	Levier du réservoir d'eau
6	Tuyau en acier Ø30
7	Support de raccordement du réservoir d'eau
8	Câbles d'alimentation principaux
9	Fermeture du réservoir d'eau
10	Réservoir d'eau
11	Vanne de vidange du réservoir d'eau
12	Stromcabel d'un mètre de long
13	Compenser
14	Composé d'aluminium
15	Couverture supérieure
16	Moteur principal
17	Châssis
18	Châssis
19	Anneau de pare-chocs



2 Précaution

Lisez attentivement ce manuel d'instructions avant l'utilisation pour vous familiariser pleinement avec son utilisation. Une mauvaise utilisation peut entraîner un danger. Seul le respect complet de toutes les consignes et informations de sécurité permet une utilisation correcte. Le fabricant n'assume aucune responsabilité pour les dommages causés par une utilisation inappropriée ou incorrecte. Conservez soigneusement les instructions de sécurité et d'utilisation pour une utilisation future. Cependant, les instructions de ce manuel ne remplacent pas les normes ou les réglementations supplémentaires (même légales) émises pour des raisons de sécurité.

2.1 Consignes générales de sécurité

Respectez les consignes de sécurité en raison d'un risque possible de blessure !

31. Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes (y compris des enfants) souffrant de handicaps physiques, sensoriels ou mentaux ou sans expérience ou connaissances, à moins qu'elles n'aient reçu des instructions sur la façon d'utiliser l'appareil et qu'elles ne soient supervisées par une personne responsable de leur sécurité.
32. Les enfants doivent être surveillés afin qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
33. Les éléments d'emballage (par exemple un sac en plastique) peuvent présenter des dangers potentiels pour les enfants et d'autres personnes qui ne sont pas conscientes de leurs actions. Tenir hors de portée des animaux.
34. Toute utilisation non prévue peut présenter un danger et doit donc être évitée.
35. L'appareil n'est pas adapté aux environnements protégés contre les décharges électrostatiques.
36. L'appareil doit être installé correctement avant utilisation.
37. Vérifiez que la prise est conforme à la fiche de l'appareil.
38. Vérifiez que la valeur de tension indiquée sur le bloc moteur correspond à la valeur

Lisez tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des avertissements et des instructions peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

L'outil a été fabriqué conformément aux dispositions de la directive européenne sur les machines. En cas de réparations incorrectes, d'utilisation de pièces non authentiques et de non-respect des consignes de sécurité du manuel d'utilisation, le marquage UE expire.

d'énergie à laquelle l'appareil doit être connecté.

39. Assurez-vous que la machine est éteinte avant de brancher la fiche d'alimentation.
40. Utilisez uniquement les accessoires d'origine fournis avec l'appareil.
41. Il existe un risque si le câble de raccordement au réseau ou la rallonge est enfoncé ou même entre en contact avec des pièces rotatives (par ex. brosse, patin de ponçage, etc.) pendant le fonctionnement. Le câble pourrait alors être endommagé avec un danger considérable pour la machine et l'utilisateur.
42. Ne laissez pas l'appareil en marche sans surveillance.
43. L'opérateur doit s'assurer qu'il n'y a pas d'objets dans la zone de travail qui pourraient être attrapés et jetés par le disque rotatif.
44. L'opérateur doit porter des vêtements moulants pour éviter d'être pris par des pièces en rotation (pas de cravate, pas de jupe longue et large, etc.).
45. Seul un réservoir correctement monté permet un fonctionnement en toute sécurité.
46. Pour remplir le réservoir, éteignez l'appareil, débranchez-le et assurez-vous qu'aucun liquide n'est renversé sur l'appareil.

2.2 Précautions de sécurité pour les appareils électriques

13. Ne tirez ou ne soulevez jamais l'appareil par le câble d'alimentation.
14. Ne plongez pas l'appareil dans l'eau et ne le lavez pas au jet d'eau pour le nettoyage.
15. Débranchez toujours l'appareil de la prise avant tout type d'intervention ou lorsque l'appareil est sans surveillance.
16. Vérifiez toujours que le câble d'alimentation n'est pas endommagé par des fissures ou des signes de vieillissement. Remplacez le câble avant de l'utiliser.
17. Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service technique ou une personne qualifiée afin d'éviter tout danger.
18. Lors de l'utilisation de rallonges électriques, il est important de vérifier qu'elles sont placées sur des surfaces sèches et à l'abri des éclaboussures d'eau.

2.3 Précautions de sécurité pour les dangers supplémentaires

4. L'entretien et les réparations doivent toujours être effectués par du personnel qualifié ; Les pièces endommagées ne peuvent être remplacées que par des pièces de rechange d'origine.
5. Toute modification de l'appareil est interdite. En plus de l'expiration de la garantie, le changement peut entraîner des incendies et des blessures, même mortelles, pour l'utilisateur.
6. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages causés à des objets ou à des personnes en raison du non-respect de ce mode d'emploi ou en cas de mauvaise utilisation de l'appareil.

2.4 Autres consignes de sécurité pour l'utilisation de l'appareil

6. Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
7. Débranchez après avoir éteint l'appareil
8. Assurez-vous de débrancher l'appareil de la prise avant de le nettoyer ou de le réparer.
9. Si le cordon d'alimentation est endommagé ou desserré, il doit être remplacé par le service après-vente du fabricant ou du personnel qualifié ; le connecteur doit être de type Y.
10. Utilisez une alimentation électrique qui correspond à la tension et à la fréquence de la machine.

3 Commande

3.1 Désignations et fonctions de toutes les poignées et boutons de la poignée de commande

5. La poignée est équipée d'un interrupteur d'alimentation et d'un interrupteur à fusible au pouce. Ce n'est que lorsque les deux interrupteurs sont enfoncés/tirés que la machine démarre
 6. Ajustez l'angle de la poignée de la machine monodisque verticalement lorsqu'elle n'est pas utilisée. La poignée peut être repliée, ce qui est pratique et peu encombrant. Pour ce faire, appuyez sur l'ensemble de la poignée de commande le long de la connexion en aluminium dans une position perpendiculaire au sol tout en maintenant le levier enfoncé pour régler l'angle. Ensuite, le levier de réglage de l'angle est relâché et la poignée de commande peut être fixée en position verticale. À ce moment, le fusible de la poignée s'engage automatiquement dans la rainure de sécurité de l'interrupteur principal et la machine ne peut plus être démarrée. De cette façon, les erreurs de manipulation peuvent être évitées et la sécurité de l'opérateur peut être garantie.
- Lors d'une utilisation normale, le levier de réglage de l'angle doit être relevé et la poignée de commande tournée à un angle confortable pour l'opérateur (un angle de près de 45° par rapport au sol). Relâchez ensuite le levier de réglage de l'angle et l'angle de travail est fixé. Lorsque vous commencez à nettoyer, appuyez sur l'un des deux interrupteurs à fusible au centre et tirez le bouton d'alimentation vers le haut sur la poignée pour permettre au moteur d'entraîner la brosse de

- nettoyage. La poignée de l'interrupteur d'alimentation permet d'allumer et d'éteindre la machine monodisque.
7. La poignée de réglage de l'angle est utilisée pour régler l'angle de la poignée de commande.
 8. Le levier de commande du réservoir d'eau est utilisé pour contrôler la quantité d'eau.
 9. Le câble d'alimentation et la prise sont reliés à la poignée et au moteur principal.

Le réservoir d'eau (10) est un récipient dans lequel l'eau et le détergent sont stockés, et le levier 5 du réservoir d'eau est utilisé pour fournir de l'eau ou du détergent à la brosse de nettoyage pour le nettoyage.

Le boîtier de la machine monodisque se compose d'un moteur asynchrone monopôle à courant alternatif, d'un réducteur avec un engrenage de recirculation, d'une brosse de nettoyage, d'un couvercle et d'un contrepoids.

1. Capot supérieur de la machine
2. Notre moteur asynchrone AC-Monopol
3. Un réducteur à engrenages planétaires
4. Brosse de nettoyage
5. Couvercle et contrepoids

3.2 Commande

19. Après avoir ouvert les emballages, veuillez installer le boîtier de la machine, la poignée de commande et le réservoir d'eau selon l'image, et enfin la brosse de nettoyage à utiliser.
20. Vérifiez que la prise sur site répond aux normes appropriées et assurez-vous que la tension de l'alimentation est comprise entre 220 V et 240 V. Une tension trop élevée ou trop basse peut entraîner un dysfonctionnement, une surchauffe ou une panne de la machine.
21. Versez un détergent approprié dans le réservoir d'eau.
22. Ajustez la poignée de commande à un angle confortable pour l'opérateur.
23. L'opérateur doit tenir la poignée avec ses mains et aucun autre membre du personnel ne doit se trouver à proximité de la machine avant la mise en service de la machine pour éviter les blessures lorsque la machine est pivotée, car la poignée n'est pas tenue. Poussez les interrupteurs à fusible au milieu de la poignée, puis tirez l'interrupteur principal vers le haut et la machine à brosse commencera à tourner pour nettoyer. Pour contrôler la machine monodisque, procédez comme suit :
 - Pour avancer, poussez la machine vers l'avant.
 - Pour vous déplacer vers la gauche, appuyez sur l'ensemble de la poignée de commande.
 - Pour vous déplacer vers la droite, tirez toute la poignée de commande vers le haut.
24. Lorsque vous relâchez la poignée de l'interrupteur principal, la machine cessera de fonctionner.
25. Une fois le nettoyage terminé, la poignée de commande doit être déplacée en position verticale et la machine doit être séchée avec un chiffon propre pour prolonger la durée de vie de la machine.
26. Il est interdit d'utiliser la machine à brosses comme un autre appareil de nettoyage et aucun poids supplémentaire ne peut être placé sur la machine, par exemple si la machine est utilisée avec l'opérateur assis

La machine peut dévier. Commencez d'abord dans un espace ouvert pour vous faire une idée de la machine et faites éventuellement quelques essais avant de commencer le nettoyage proprement dit.

dessus. Sinon, l'opérateur est en danger et la machine est soumise à un stress supplémentaire. Dans le pire des cas, le moteur peut griller et les engrenages de la boîte de vitesses peuvent se casser.

27. Pour éviter les fuites électriques et les brûlures du moteur, l'appareil ne doit pas être utilisé sous la pluie.

4 Entretien et maintenance

9. L'appareil est conçu pour résister à l'humidité et fonctionne bien dans des conditions normales d'utilisation sans que l'eau ne pénètre dans les appareils électriques de l'appareil. Lors de son utilisation, assurez-vous qu'aucune eau ou détergent ne pénètre dans la prise ou directement dans l'appareil pour éviter les courts-circuits ou les chocs électriques.
10. Ne démontez pas le moteur ou le réducteur planétaire. Si vous rencontrez un problème avec le moteur ou la transmission, veuillez en

- informer notre société ou notre concessionnaire pour réparation.
11. Il n'est pas permis de remplacer la capacité de fonctionnement ou de démarrage par un condensateur qui ne répond pas aux exigences de capacité et de rigidité diélectrique, sinon le moteur est à risque.
 12. La poignée en plastique, la poignée de réglage de l'angle ou les boutons de la poignée de commande ne doivent pas être enfoncés avec une forte force pour éviter des dommages inutiles.



Ces anciens équipements peuvent être remis à un point d'élimination, où ils sont éliminés conformément à la loi nationale sur l'économie circulaire et les déchets. L'appareil et ses accessoires sont fabriqués dans une grande variété de matériaux. Les composants défectueux doivent être traités comme des déchets dangereux et éliminés conformément aux exigences légales. L'emballage est composé de matières premières et peut donc être réutilisé ou acheminé vers un point de collecte.

5 Dépannage

Non.	Perturbations	Causes possibles d'erreur	Solutions
1	Le moteur ne tourne pas	• Le câble d'alimentation n'est pas correctement connecté • Fusible secteur cassé, coupure de courant • Le bouton d'alimentation est endommagé	• Vérifiez la connexion du câble d'alimentation • Vérifiez l'alimentation et le fusible • Remplacez le bouton d'alimentation.
2	Le moteur démarre lentement	• Condensateur de démarrage 100 µF/ 250V • Coincé ou endommagé • Interrupteurs centrifuges cassés	• Remplacez le condensateur de démarrage • Remplacez l'interrupteur centrifuge
3	Le moteur semble impuissant	• Le condensateur de fonctionnement 25 µF / 250V est endommagé • La bobine du moteur est endommagée	• Remplacez le condensateur de fonctionnement

4	Le moteur ne s'arrête pas une fois l'interrupteur d'alimentation éteint.	• Le disjoncteur est endommagé	• Remplacez l'interrupteur d'alimentation.
5	Le moteur est bloqué ; La boîte de vitesses ne fonctionne pas ou il y a des bruits forts.	• Le réducteur de circulation est cassé en raison d'un fonctionnement anormal en cas de surcharge	• Remplacement de la boîte de vitesses

Vérifiez le contenu de l'emballage avant de vouloir assembler ou utiliser l'appareil. Si l'une des pièces suivantes est manquante, veuillez contacter le service client.

Machine	1 ensemble	Réservoir d'eau + raccordement	1 pièce
Poignée de commande	1 ensemble	Brosse de nettoyage	2 pièces
Câble d'alimentation (sur la poignée)	1 ensemble	Guide de l'utilisateur	1 exemplaire
Vis et clés Allen pour la fixation de la poignée de commande	1 paquet		

EN

Note

Le mode d'emploi est susceptible d'être modifié sans préavis.

Notre société n'assume aucune responsabilité en cas de perte de produits.

Le contenu de ce manuel d'instructions ne peut pas être utilisé comme une raison pour utiliser le produit pour d'autres applications.

MANUEL EN LIGNE

En scannant le code QR suivant, vous accéderez à la version numérique du manuel d'utilisation. Veuillez saisir le numéro du fabricant (906530) dans le champ de recherche.



Dichiarazione di conformità CE



Il produttore,

**Stier Industrial GmbH Friedrichstraße 224
10969 Berlino**

Dichiara in esclusiva responsabilità che il seguente prodotto:

**Monospazzola STIER 17S-2 (906530)
EAN: 4251709636274**

a cui si riferisce la presente dichiarazione, è conforme alle seguenti linee guida:

Direttiva 2006/42/CE

e le seguenti norme di armonizzazione o documenti normativi:

**EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011 EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008**

In caso di modifica strutturale o aggiunta non autorizzata ai prodotti, la sicurezza può essere compromessa in modo inammissibile, per cui la dichiarazione di conformità CE non è più valida.

Nome e indirizzo della persona autorizzata per la compilazione della documentazione tecnica:
Tobias Karl Wolfgang Tschötsch
Contorion GmbH
Friedrichstraße 224
10969 Berlin, Germania

NOTA: La persona sopra menzionata è inoltre autorizzata a firmare la presente dichiarazione di conformità per conto del produttore.

Firma:

Berlin, il 27.05.2025, Tobias Karl Wolfgang Tschötsch, amministratore delegato e fondatore

Sommario

1	Indicazioni	41
2	Precauzioni di sicurezza	42
3	Committenza	43
4	Cura e manutenzione	44
5	Risoluzione dei problemi	45



GRAZIE PER AVER SCELTO STIER.

Gli strumenti STIER sono potenti, resistenti e durevoli. Che tu abbia bisogno di attrezzature per officina, tecnologia pneumatica o di fissaggio, utensili manuali o lavorazione di materiali, l'ampia gamma di STIER offre una vera qualità professionale per tutte le tue sfide.

BUONA FORTUNA PER IL TUO PROGETTO.

📷 @stier_official

f @STIER.Werkzeug

▶ @STIER.Werkzeug

EN

Diritto d'autore

Il copyright di queste istruzioni per l'uso è di proprietà di Stier Industrial GmbH. Le istruzioni per l'uso possono essere tradotte, duplicate o trasmesse a terzi solo con l'autorizzazione scritta del produttore.

ISTRUZIONI GENERALI DI SICUREZZA

Leggere attentamente questo manuale di istruzioni prima dell'uso per familiarizzare completamente con il suo utilizzo.

Un funzionamento improprio può causare un pericolo. Solo la completa osservanza di tutte le istruzioni e le informazioni di sicurezza consente l'uso come previsto.

Il produttore non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni causati da un uso improprio o scorretto.

Conservare attentamente le istruzioni di sicurezza e di funzionamento per un uso futuro.

Tuttavia, le istruzioni contenute in questo manuale non sostituiscono norme o regolamenti aggiuntivi (nemmeno statutari) emessi per motivi di sicurezza.

Le istruzioni di sicurezza e le spiegazioni importanti sono indicate dai seguenti pittogrammi

Simbolo	Significato
 PERICOLO	Indica istruzioni che devono essere rigorosamente osservate per evitare pericoli per la vita e l'incolumità delle persone.
 ATTENZIONE	Indica istruzioni che devono essere rigorosamente osservate per evitare lesioni alle persone.
 ATTENZIONE	Indica istruzioni che devono essere rigorosamente rispettate per evitare danni materiali e/o distruzione.
 SUGGERIMENTO	Indica necessità tecniche o funzionali che richiedono particolare attenzione.



LEGGERE LE ISTRUZIONI PER L'USO Leggere attentamente le istruzioni prima di configurare, utilizzare o eseguire qualsiasi procedura sul telemetro laser.

Diritto d'autore

Il copyright di queste istruzioni per l'uso è di proprietà di Stier Industrial GmbH. Le istruzioni per l'uso possono essere tradotte, duplicate o trasmesse a terzi solo con l'autorizzazione scritta del produttore.



EN LEGGERE LE ISTRUZIONI PER L'USO Leggere attentamente le istruzioni prima di installare il prodotto, metterlo in funzione o effettuare qualsiasi intervento.



EN TENSIONE ELETTRICA PERICOLOSA - Attenzione! Prima di ogni procedura, rimuovere la batteria associata o fattori di rischio simili.



EN RISCHIO DI AVVIO IMPROVVISO – Attenzione: Il prodotto potrebbe riavviarsi improvvisamente dopo un'interruzione di corrente o simili.

1 Indicazioni

Monospazzola STIER 17S-2 (906530)		
Tensione di linea		220 V / 50 Hz
Successo	W	1100
Velocità	giri/min	154
Livello di potenza sonora	dB (A)	54
Isola di Treibteller		17"
Lunghezza del cavo	m	12 milioni
Peso	kg	48kg
Garantire	Tipo I	
Materiali interni / esterni	Strutture in alluminio-plastica	
Resistente alla corrosione	Resistente alla corrosione acida e alcalina	
Grado di resistenza agli urti	Resistenza agli urti leggera	
Attacco fissato al corpo macchina	Spazzola per moquette, spazzola per pavimenti, terminale a perno e serbatoio dell'acqua	
Principale	Lavaggio del pavimento e della moquette, pulizia con cera e lucidatura a bassa velocità.	

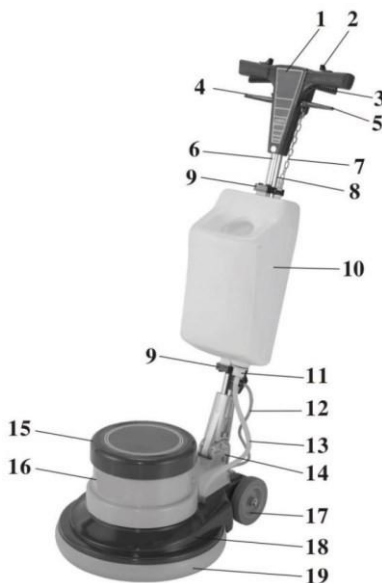


HINWEIS

Dispositivi di protezione individuale consigliati: occhiali e protezioni per l'udito.

1.1 Prodotto

No.	Designazione
1	Maniglia di controllo
2	Interruttore a pollice con fusibile
3	Interruttore di alimentazione sull'impugnatura
4	Maniglia per la regolazione dell'angolo
5	Leva del serbatoio dell'acqua
6	Tubo in acciaio Ø30
7	Staffa di collegamento del serbatoio dell'acqua
8	Cavi di alimentazione principali
9	Chiusura del serbatoio dell'acqua
10	Serbatoio dell'acqua
11	Valvola di scarico del serbatoio dell'acqua
12	Metro di lunghezza Stromcabel
13	Compensare
14	Composto di alluminio
15	Coperchio superiore
16	Motore principale
17	Telaio
18	Telaio
19	Anello paraurti



2 Precauzioni di sicurezza

Leggere attentamente questo manuale di istruzioni prima dell'uso per familiarizzare completamente con il suo utilizzo. Un funzionamento improprio può causare un pericolo. Solo la completa osservanza di tutte le istruzioni e le informazioni di sicurezza consente un uso corretto. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni causati da un uso improprio o scorretto. Conservare attentamente le istruzioni di sicurezza e di funzionamento per un uso futuro. Tuttavia, le istruzioni contenute in questo manuale non sostituiscono norme o regolamenti aggiuntivi (anche legali) emessi per motivi di sicurezza.

2.1 Istruzioni generali di sicurezza

Osservare le istruzioni di sicurezza a causa del possibile rischio di lesioni!

47. Questo dispositivo non deve essere utilizzato da persone (compresi i bambini) con disabilità fisiche, sensoriali o mentali o prive di esperienza o conoscenza, a meno che non abbiano ricevuto istruzioni su come utilizzare il dispositivo e siano supervisionate da una persona responsabile della loro sicurezza.
48. I bambini devono essere sorvegliati in modo che non giochino con il dispositivo.
49. Gli elementi dell'imballaggio (ad es. sacchetti di plastica) possono rappresentare un possibile pericolo per i bambini e altre persone che non sono consapevoli delle loro azioni. Tenere fuori dalla portata degli animali.
50. Qualsiasi uso non previsto può rappresentare un pericolo e deve quindi essere evitato.
51. Il dispositivo non è adatto per ambienti protetti contro le scariche elettrostatiche.
52. L'apparecchio deve essere installato correttamente prima dell'uso.
53. Verificare che la presa sia conforme alla spina dell'apparecchio.
54. Verificare che il valore di tensione indicato sul blocco motore corrisponda al valore di

Leggere tutte le avvertenze di sicurezza e tutte le istruzioni. La mancata osservanza delle avvertenze e delle istruzioni può provocare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

L'utensile è stato prodotto in conformità con le disposizioni della Direttiva Macchine dell'UE. In caso di riparazioni improprie, utilizzo di parti non originali e mancata osservanza delle istruzioni di sicurezza nel manuale d'uso, la marcatura UE decade.

energia a cui il dispositivo deve essere collegato.

55. Assicurarsi che la macchina sia spenta prima di collegare la spina di alimentazione.
56. Utilizzare solo gli accessori originali forniti con il dispositivo.
57. Sussiste il rischio che il cavo di collegamento alla rete o la prolunga vengano calpestati o addirittura entrino in contatto con parti rotanti (ad es. spazzola, platorello, ecc.) durante il funzionamento. Il cavo potrebbe quindi essere danneggiato con notevole pericolo per la macchina e l'utente.
58. Non lasciare il dispositivo in funzione incustodito.
59. L'operatore deve assicurarsi che nell'area di lavoro non vi siano oggetti che possano essere catturati e scagliati via dal disco rotante.
60. L'operatore deve indossare indumenti attillati per evitare di essere catturato dalle parti rotanti (senza cravatta, senza gonna lunga e larga, ecc.).
61. Solo un serbatoio montato correttamente consente un funzionamento sicuro.
62. Per riempire il serbatoio, spegnere l'apparecchio, staccare la spina e assicurarsi che non vengano versati liquidi sull'apparecchio.

2.2 Precauzioni di sicurezza per dispositivi alimentati elettricamente

19. Non tirare o sollevare mai il dispositivo per il cavo di alimentazione.
20. Non immergere il dispositivo in acqua né lavarlo con un getto d'acqua per la pulizia.

21. Scollegare sempre l'apparecchio dalla presa prima di qualsiasi tipo di intervento o quando l'apparecchio è incustodito.
22. Controllare sempre che il cavo di alimentazione non sia danneggiato come crepe o segni di invecchiamento. Sostituire il cavo prima di un ulteriore utilizzo.
23. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal suo servizio tecnico o da una persona qualificata in modo da prevenire qualsiasi pericolo.
24. Quando si utilizzano prolunghette elettriche, è importante verificare che siano posizionate su superfici asciutte e protette dagli spruzzi d'acqua.

2.3 Precauzioni di sicurezza per ulteriori pericoli

7. La manutenzione e le riparazioni devono essere sempre eseguite da personale qualificato; Eventuali parti danneggiate possono essere sostituite solo con pezzi di ricambio originali.
8. È vietata qualsiasi modifica del dispositivo. Oltre alla scadenza della garanzia, la modifica può comportare incendi e lesioni, anche mortali, per l'utilizzatore.
9. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni che causino danni a cose o persone a causa del mancato rispetto di queste istruzioni per l'uso o in caso di uso improprio del dispositivo.

2.4 Altre istruzioni di sicurezza per l'utilizzo del dispositivo

11. I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non stiano giocando con il dispositivo.
12. Scollegare dopo aver spento il dispositivo
13. Assicurarsi di scollegare l'apparecchio dalla presa prima di pulire o riparare l'apparecchio.
14. Se il cavo di alimentazione è danneggiato o allentato, deve essere sostituito dal servizio post-vendita del produttore o da personale qualificato; il connettore deve essere di tipo Y.
15. Utilizzare un alimentatore che corrisponda alla tensione e alla frequenza della macchina.

3 Committenza

3.1 Denominazioni e funzioni di tutte le maniglie e i pulsanti della maniglia di comando

10. L'impugnatura è dotata di un interruttore di alimentazione e di un interruttore a pollice con fusibile. Solo quando entrambi gli interruttori sono premuti/tirati la macchina si avvia
11. Regolare l'angolazione dell'impugnatura della monospazzola verticalmente quando non è in uso. La maniglia può essere ripiegata, il che è comodo e poco ingombrante. Per fare ciò, premere l'intera maniglia di comando lungo il collegamento in alluminio in una posizione perpendicolare al suolo tenendo premuta la leva per regolare l'angolazione. Quindi la leva di regolazione dell'angolo viene rilasciata e l'impugnatura di comando può essere fissata in posizione verticale. In questo momento, il fusibile nell'impugnatura si innesta automaticamente nella scanalatura di sicurezza dell'interruttore principale e la macchina non può ora essere avviata. In questo modo è possibile prevenire errori di funzionamento e garantire la sicurezza dell'operatore.
- Durante il normale utilizzo, la leva di regolazione dell'angolo deve essere sollevata e l'impugnatura di comando ruotata a un angolo confortevole per l'operatore (quasi un angolo di 45° rispetto al suolo). Quindi rilasciare la leva di regolazione dell'angolo e l'angolo di lavoro è fisso. Quando inizi a pulire, premi uno dei due interruttori a pollice del fusibile al centro e tira il pulsante di accensione verso l'alto sull'impugnatura per consentire al motore di azionare la spazzola per la pulizia. L'impugnatura dell'interruttore di alimentazione accende e spegne la monospazzola.
12. La maniglia di regolazione dell'angolo viene utilizzata per regolare l'angolazione della maniglia di comando.
13. La leva di comando del serbatoio dell'acqua viene utilizzata per controllare la quantità d'acqua.
14. Il cavo di alimentazione e la spina sono collegati all'impugnatura e al motore principale.

Il serbatoio dell'acqua (10) è un contenitore in cui vengono conservati acqua e detersivo e la leva 5 del serbatoio dell'acqua viene utilizzata per fornire acqua o detersivo alla spazzola per la pulizia per la pulizia.

L'alloggiamento della monospazzola è costituito da un motore asincrono monopolare in corrente alternata, un riduttore a ricircolo di giri, una spazzola per la pulizia, un coperchio e un contrappeso.

1. Coperchio superiore della macchina
2. Il nostro motore asincrono AC-Monopol
3. Un riduttore con ingranaggi epicicloidali
4. Spazzola per la pulizia
5. Coperchio e contrappeso

3.2 Committenza

28. Dopo aver aperto le confezioni, installare l'alloggiamento della macchina, la maniglia di comando e il serbatoio dell'acqua secondo l'immagine e infine la spazzola per la pulizia da utilizzare.
29. Verificare che la presa in loco soddisfi gli standard appropriati e assicurarsi che il voltage dell'alimentatore è compreso tra 220 V e 240 V. voltage troppo alto o troppo basso può causare il malfunzionamento, il surriscaldamento o la combustione della macchina.
30. Versare un detergente adatto nel serbatoio dell'acqua.
31. Regolare l'impugnatura di comando su un'angolazione comoda per l'operatore.
32. L'operatore deve tenere l'impugnatura con le mani e nessun altro personale deve trovarsi vicino alla macchina prima che la macchina venga messa in funzione per evitare lesioni quando la macchina viene ruotata, poiché l'impugnatura non viene tenuta. Spingere gli interruttori a pollice del fusibile al centro dell'impugnatura, quindi tirare l'interruttore principale verso l'alto e la spazzola inizierà a girare per pulire.
Per comandare la monospazzola procedere come segue:

- Per avanzare la marcia, spingere la macchina in avanti.

- Per spostarsi a sinistra, premere l'intera maniglia di comando.
- Per spostarsi verso destra, tirare verso l'alto l'intera maniglia di comando.

La macchina può deviare. Inizia prima in uno spazio aperto per avere un'idea della macchina e possibilmente fai alcune prove prima di iniziare con la pulizia vera e propria.

33. Quando si rilascia la maniglia dell'interruttore principale, la macchina smette di funzionare.
34. Al termine della pulizia, la maniglia di azionamento deve essere spostata in posizione verticale e la macchina deve essere asciugata con un panno pulito per prolungare la vita della macchina.
35. È vietato utilizzare la spazzolatrice come un altro dispositivo di pulizia e non deve essere apposto alcun peso aggiuntivo sulla macchina, ad esempio se la macchina viene azionata con l'operatore seduto su di essa. In caso contrario, l'operatore è a rischio e la macchina è sottoposta a ulteriori sollecitazioni. Nel peggiore dei casi, il motore può bruciarsi e gli ingranaggi del cambio possono rompersi.
36. Per evitare dispersioni elettriche e ustioni al motore, il dispositivo non deve essere utilizzato sotto la pioggia.

4 Cura e manutenzione

13. Il dispositivo è progettato per essere resistente all'umidità e funziona bene in condizioni di utilizzo normale senza che

l'acqua penetri nei dispositivi elettrici del dispositivo. Durante l'utilizzo, assicurarsi che acqua o detersivo non entrino nella presa o

direttamente nell'apparecchio per evitare cortocircuiti o scosse elettriche.

14. Non smontare il motore o il riduttore epicicloidale. Se riscontri un problema con il motore o la trasmissione, avvisa la nostra azienda o il nostro rivenditore per la riparazione.
15. Non è consentito sostituire la capacità di funzionamento o di avviamento con un

condensatore che non soddisfi i requisiti di capacità di capacità e rigidità dielettrica, altrimenti il motore è a rischio.

16. L'impugnatura in plastica, l'impugnatura di regolazione dell'angolo o i pulsanti sull'impugnatura di comando non devono essere premuti con forza elevata per evitare danni inutili.



Questa vecchia attrezzatura può essere consegnata a un punto di smaltimento, dove viene smaltita in conformità con la legge nazionale sull'economia circolare e sui rifiuti. Il dispositivo e i suoi accessori sono realizzati con un'ampia varietà di materiali. I componenti difettosi devono essere trattati come rifiuti pericolosi e smaltiti in conformità con i requisiti di legge. L'imballaggio è realizzato con materie prime e può quindi essere riutilizzato o portato in un punto di raccolta.

5 Risoluzione dei problemi

No.	Dispersioni	Possibili cause di errore	Soluzioni
1	Il motore non gira	• Il cavo di alimentazione non è collegato correttamente • Fusibile di rete rotto, interruzione dell'alimentazione • Il pulsante di accensione è danneggiato	• Controllare il collegamento del cavo di alimentazione • Controllare l'alimentazione e il fusibile • Riposizionare il pulsante di accensione
2	Il motore si avvia lentamente	• Condensatore di avviamento da 100 µF/ 250 V • Bloccato o danneggiato • Interruttori centrifughi rotti	• Sostituire il condensatore di avviamento • Sostituire l'interruttore centrifugo
3	Il motore sembra impotente	• Il condensatore di funzionamento da 25 µF / 250 V è danneggiato • La bobina del motore è danneggiata	• Sostituire il condensatore di funzionamento
4	Il motore non si ferma dopo lo spegnimento dell'interruttore di alimentazione.	• L'interruttore automatico è danneggiato	• Sostituire l'interruttore di alimentazione
5	Il motore è bloccato; Il cambio non funziona o ci sono rumori forti.	• Il riduttore di circolazione è rotto a causa di un funzionamento anomalo in caso di sovraccarico	• Sostituzione del cambio



HINWEIS

Controllare il contenuto della confezione prima di voler assemblare o utilizzare il dispositivo. Se manca una delle seguenti parti, contattare il servizio clienti.



Macchina	1 set	Serbatoio dell'acqua + Collegamento	1 pezzo
Maniglia di controllo	1 set	Spazzola per la pulizia	2 pezzi
Cavo di alimentazione (sull'impugnatura)	1 set	Guida per l'utente	1 Copia
Viti e chiavi a brugola per il fissaggio dell'impugnatura di comando	1 confezione		

EN

Nota

Le istruzioni per l'uso sono soggette a modifiche senza preavviso.

La nostra azienda non si assume alcuna responsabilità per la perdita dei prodotti.

Il contenuto di questo manuale di istruzioni non può essere utilizzato come motivo per utilizzare il prodotto per altre applicazioni.

ONLINEMANUALE

Scansionando il seguente codice QR, si accede alla versione digitale delle istruzioni per l'uso. Inserisci il numero del produttore (906530) nel campo di ricerca.





EG-verklaring van overeenstemming



De fabrikant,

**Stier Industrial GmbH Friedrichstraße 224
10969 Berlijn**

Verklaart als enige verantwoordelijkheid dat het volgende product:

**STIER Eenschijfsmachine 17S-2 (906530)
EAN: 4251709636274**

waarop deze verklaring betrekking heeft, voldoet aan de volgende richtlijnen:

Richtlijn 2006/42/EG

en de volgende harmoniserende normen of normatieve documenten:

**EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011 EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008**

In het geval van een ongeoorloofde structurele wijziging of toevoeging aan de producten kan de veiligheid op ontoelaatbare wijze in het gedrang komen, zodat de EG-conformiteitsverklaring ongeldig wordt.

Naam en adres van de gemachtigde voor het opstellen van de technische documentatie:

Tobias Karl Wolfgang Tschötsch
Contorion GmbH
Friedrichstraße 224
10969 Berlin, Duitsland

Opmerking: Bovengenoemde persoon is ook bevoegd om deze conformiteitsverklaring namens de fabrikant te ondertekenen.

Handtekening:

Berlin, de 27.05.2025, Tobias Karl Wolfgang Tschötsch, directeur en oprichter

Inhoudsopgave

1	Specificaties	50
2	Veiligheidsmaatregel	51
3	Inbedrijfstelling	52
4	Verzorging en onderhoud	54
5	Probleemoplossing	55



DANK U VOOR HET KIEZEN VAN STIER.

STIER gereedschap is krachtig, duurzaam en langdurig. Of u nu werkplaatsbenodigdheden, pneumatische of bevestigingstechnologie, handgereedschap of materiaalbewerking nodig heeft, het uitgebreide assortiment van STIER biedt echte professionele kwaliteit voor al uw uitdagingen.

VEEL SUCCES MET UW PROJECT.

📷 @stier_official

📘 @STIER.Werkzeug

📺 @STIER.Werkzeug

NL

Auteursrecht

Het auteursrecht op deze gebruiksaanwijzing berust bij Stier Industrial GmbH. De gebruiksaanwijzing mag alleen met schriftelijke toestemming van de fabrikant worden vertaald, gedupliceerd of aan derden worden doorgegeven.

ALGEMENE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

Lees deze gebruiksaanwijzing aandachtig door voor gebruik om volledig vertrouwd te raken met het gebruik ervan.

Onjuiste bediening kan gevaar opleveren. Alleen de volledige naleving van alle veiligheidsinstructies en informatie maakt het gebruik zoals bedoeld mogelijk.

De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor eventuele schade veroorzaakt door oneigenlijk of onjuist gebruik.

Bewaar de veiligheids- en gebruiksaanwijzing zorgvuldig voor toekomstig gebruik.

De instructies in deze handleiding zijn echter geen vervanging voor normen of aanvullende voorschriften (zelfs niet wettelijk) die om veiligheidsredenen zijn uitgevaardigd.

Veiligheidsinstructies en belangrijke verklaringen worden aangegeven door de volgende pictogrammen

Symbol	Betekenis
 GEVAAR	Geeft instructies aan die strikt moeten worden opgevolgd om gevaar voor lijf en leven te voorkomen.
 WAARSCHUWING	Gebruiksaanwijzing die strikt moet worden opgevolgd om persoonlijk letsel te voorkomen.
 VOORZICHTIG	Duidt op instructies die strikt moeten worden opgevolgd om materiële schade en/of vernieling te voorkomen.
HINT	Duidt op technische of functionele benodigdheden die speciale aandacht vereisen.



LEES DE GEBRUIKSAANWIJZING Lees de instructies aandachtig door voordat u de laserafstandsmeter instelt, bedient of er handelingen aan uitvoert.

Auteursrecht

Het auteursrecht op deze gebruiksaanwijzing berust bij Stier Industrial GmbH. De gebruiksaanwijzing mag alleen met schriftelijke toestemming van de fabrikant worden vertaald, gedupliceerd of aan derden worden doorgegeven.



NL LEES DE GEBRUIKSAANWIJZING Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door voordat u het product opstelt, in gebruik neemt of ingrepen uitvoert.



NL GEVAARLIJKE ELEKTRISCHE SPANNING - Let op! Verwijder voor elke procedure de bijbehorende batterij of soortgelijke risicofactoren.



NL RISICO OP PLOTSELINGE START – Let op: Het product kan plotseling opnieuw opstarten na een stroomstoring of iets dergelijks.

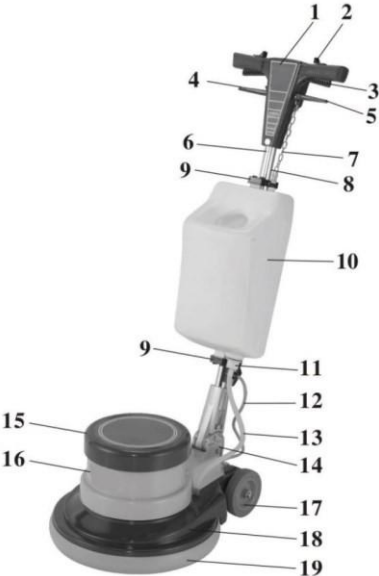
1 Specificaties

STIER Eenschijfsmachine 17S-2 (906530)		
Lijnspanning		220 V / 50 Hz
Prestatie	W	1100
Snelheid	Toerental/min	154
Geluidsvermogen niveau	dB (A)	54
Treibteller Eiland		17"
Kabellengte	m	12 miljoen
Gewicht	kg	48kg
Garantie	Soort I	
Inwendige / uitwendige materialen	Aluminium-kunststof structuren	
Corrosiebestendig	Bestand tegen zuur- en alkalicorrosie	
Mate van slagvastheid	Lichtgewicht slagvastheid	
Bijgevoegd opzetstuk van de machinebehuizing	Tapijtborstel, vloerborstel, pinterminal en watertank	
Voornaamste	Wassen van de vloer en het tapijt, waxen en polijsten op lage snelheid.	

Aanbevolen persoonlijke beschermingsmiddelen: veiligheidsbril en gehoorbescherming.

1.1 Product

Nee.	Benaming
1	Bedieningshendel
2	Zekering duimschakelaar
3	Aan/uit-schakelaar op het handvat
4	Handgreep voor hoekverstelling
5	Hendel watertank
6	Ø30 stalen buis
7	Aansluitbeugel van de watertank
8	Hoofd stroomkabels
9	Sluiting van het waterreservoir
10	Waterreservoir
11	Aftapkraan watertank
12	Meterlange Stromcabel
13	Afstand
14	Aluminium samenstelling
15	Bovenklep
16	Hoofdmotor
17	Chassis
18	Chassis
19	Bumper ring



2 Veiligheidsmaatregel

Lees deze gebruiksaanwijzing aandachtig door voor gebruik om volledig vertrouwd te raken met het gebruik ervan. Onjuiste bediening kan gevaar opleveren. Alleen het volledig in acht nemen van alle veiligheidsinstructies en -informatie maakt een correct gebruik mogelijk. De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor eventuele schade veroorzaakt door oneigenlijk of onjuist gebruik. Bewaar de veiligheids- en gebruiksaanwijzing zorgvuldig voor toekomstig gebruik. De instructies in deze handleiding zijn echter geen vervanging voor normen of aanvullende (zelfs wettelijke) voorschriften die om veiligheidsredenen zijn uitgevaardigd.

2.1 Algemene veiligheidsinstructies

Neem de veiligheidsinstructies in verband met mogelijk gevaar voor letsel in acht!

63. Dit apparaat mag niet worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met een lichamelijke, zintuiglijke of mentale handicap of zonder ervaring of kennis, tenzij ze instructies hebben gekregen over het gebruik van het apparaat en onder toezicht staan van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.
64. Kinderen moeten onder toezicht staan, zodat ze niet met het apparaat spelen.
65. De verpakkingselementen (bijv. plastic zak) kunnen mogelijke gevaren opleveren voor kinderen en andere mensen die zich niet bewust zijn van hun acties. Buiten bereik van dieren houden.
66. Elk gebruik dat niet bedoeld is, kan een gevaar vormen en moet daarom worden vermeden.
67. Het apparaat is niet geschikt voor omgevingen die beschermd zijn tegen elektrostatische ontlading.
68. Het apparaat moet voor gebruik correct worden geïnstalleerd.
69. Controleer of het stopcontact compatibel is met de stekker van het apparaat.
70. Controleer of de voltage waarde aangegeven op het motorblok komt overeen met de

Lees alle veiligheidswaarschuwingen en alle instructies. Het niet opvolgen van de waarschuwingen en instructies kan leiden tot elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel. Het gereedschap is vervaardigd in overeenstemming met de bepalingen van de EU-machinerichtlijn. In geval van ondeskundige reparaties, het gebruik van niet-originele onderdelen en het niet opvolgen van de veiligheidsinstructies in de gebruikershandleiding, vervalt de EU-markering.

energiewaarde waarop het apparaat moet worden aangesloten.

71. Zorg ervoor dat de machine is uitgeschakeld voordat u de stekker in het stopcontact steekt.
72. Gebruik alleen de originele accessoires die bij het apparaat zijn geleverd.
73. Er bestaat een risico als het netsnoer of verlengsnoer tijdens het gebruik wordt omgereden of zelfs in contact komt met draaiende onderdelen (bijv. borstel, schuurschijf, enz.). De kabel kan dan beschadigd raken, met groot gevaar voor de machine en de gebruiker.
74. Laat het draaiende apparaat niet onbeheerd achter.
75. De bediener moet ervoor zorgen dat er zich geen voorwerpen in het werkgebied bevinden die door de roterende schijf kunnen worden gegrepen en weggeslingerd.
76. De bediener moet nauwsluitende kleding dragen om te voorkomen dat hij bekneld raakt door draaiende onderdelen (geen stropdas, geen lange brede rok, enz.).
77. Alleen een correct gemonteerde tank maakt een veilige werking mogelijk.
78. Om de tank te vullen, zet u het apparaat uit, haalt u de stekker uit het stopcontact en zorgt u ervoor dat er geen vloeistof op het apparaat wordt gemorst.

2.2 Veiligheidsmaatregelen voor elektrisch aangedreven apparaten

25. Trek of til het apparaat nooit op aan de stroomkabel.
26. Dompel het apparaat niet onder in water en was het niet met een waterstraal om het schoon te maken.
27. Haal altijd de stekker uit het stopcontact voordat u een interventie uitvoert of wanneer het apparaat onbeheerd is.
28. Controleer de voedingskabel altijd op beschadigingen zoals scheuren of tekenen van veroudering. Vervang de kabel voor verder gebruik.
29. Als de voedingskabel beschadigd is, moet deze worden vervangen door de fabrikant, zijn technische dienst of een gekwalificeerd persoon om elk gevaar te voorkomen.
30. Bij het gebruik van elektrische verlengsnoeren is het belangrijk om te controleren of ze op droge oppervlakken worden geplaatst en beschermd zijn tegen opspattend water.

2.3 Veiligheidsmaatregelen voor extra gevaren

10. Onderhoud en reparaties moeten altijd worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel; Beschadigde onderdelen kunnen alleen worden vervangen door originele reserveonderdelen.
11. Elke wijziging aan het apparaat is verboden. Naast het verstrijken van de garantie kan de wijziging leiden tot brand en letsel, zelfs dodelijk, voor de gebruiker.
12. De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade die schade toebrengt aan voorwerpen of personen als gevolg van het niet naleven van deze gebruiksaanwijzing of in geval van verkeerd gebruik van het apparaat.

2.4 Andere veiligheidsinstructies voor het gebruik van het apparaat

16. Kinderen moeten onder toezicht staan om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.
17. Haal de stekker uit het stopcontact nadat u het apparaat hebt uitgeschakeld
18. Zorg ervoor dat u de stekker uit het stopcontact haalt voordat u het apparaat reinigt of repareert.
19. Als het netsnoer beschadigd of los zit, moet het worden vervangen door de klantenservice van de fabrikant of gekwalificeerd personeel; de connector moet van het type Y zijn.
20. Gebruik een voeding die overeenkomt met de voltage en frequentie van de machine.

3 Inbedrijfstelling

3.1 Aanduidingen en functies van alle handgrepen en knoppen van de bedieningshendel

15. Het handvat is voorzien van een aan/uitschakelaar en een zekering-duimschakelaar. Pas als beide schakelaars worden ingedrukt/getrokken, start de machine
16. Pas de hoek van het handvat van de eenschijfsmachine verticaal aan wanneer deze niet in gebruik is. Het handvat kan worden opgeklapt, wat handig en ruimtebesparend is. Druk hiervoor de gehele bedieningshendel langs de aluminium aansluiting in een positie loodrecht op de grond terwijl u de hendel ingedrukt houdt om de hoek aan te passen. Vervolgens wordt de hendel voor het verstellen van de hoek losgelaten en kan de bedieningshendel in de verticale positie worden vastgezet. Op dit moment grijpt de zekering in de handgreep automatisch in de veiligheidsgroef van de hoofdschakelaar en kan de machine nu niet meer worden gestart. Op deze manier kunnen bedieningsfouten worden voorkomen en kan de veiligheid van de operator worden gegarandeerd. Bij normaal gebruik moet de hendel voor het aanpassen van de hoek omhoog worden gebracht en moet de bedieningshendel in een hoek worden gedraaid die comfortabel is voor de bediener (bijna een hoek van 45° ten opzichte van de grond). Laat vervolgens de hendel voor het instellen van de hoek los en de werkhoek staat vast. Wanneer u begint met schoonmaken, drukt u een van de twee

duimschakelaars van de zekering in het midden en trekt u de aan/uit-knop op het handvat omhoog zodat de motor de reinigingsborstel kan aandrijven. De hendel van de aan/uit-schakelaar schakelt de eenschijfsmachine in en uit.

17. De hendel voor het verstellen van de hoek wordt gebruikt om de hoek van de bedieningshendel aan te passen.
18. De bedieningshendel van het waterreservoir wordt gebruikt om de hoeveelheid water te regelen.
19. De stroomkabel en stekker zijn aangesloten op het handvat en de hoofdmotor.

Het waterreservoir (10) is een container waarin water en wasmiddel worden bewaard, en hendel 5 van het waterreservoir wordt gebruikt om water of wasmiddel naar de reinigingsborstel te leveren voor het reinigen.

De behuizing van de eenschijfsmachine bestaat uit een AC monopool asynchrone motor, een verloopstuk met een recirculatietandwiel, een reinigingsborstel, een deksel en een contragewicht.

1. Bovenklep van de machine
2. Onze AC-Monopol-Asynchrone motor
3. Een reductiekast met planetaire tandwielen
4. Borstel schoonmaken
5. Deksel en contragewicht

3.2 Inbedrijfstelling

37. Plaats na het openen van de verpakkingen de machinebehuizing, de bedieningshendel en het waterreservoir volgens de afbeelding en ten slotte de te gebruiken reinigingsborstel.
38. Controleer of het stopcontact ter plaatse voldoet aan de juiste normen en zorg ervoor dat de voltage van de voeding ligt tussen 220 V en 240 V. Voltage dat te hoog of te laag is, kan ertoe leiden dat de machine defect raakt, oververhit raakt of doorbrandt.
39. Giet een geschikt wasmiddel in het waterreservoir.
40. Stel de bedieningshendel in op een hoek die comfortabel is voor de bediener.
41. De bediener moet de handgreep met zijn handen vasthouden en er mag geen ander personeel in de buurt van de machine zijn voordat de machine in gebruik wordt genomen om letsel te voorkomen wanneer de machine wordt gedraaid, aangezien de handgreep niet wordt vastgehouden. Duw de duimschakelaars van de zekering in het midden van het handvat, trek vervolgens de hoofdschakelaar omhoog en de borstelmachine begint te draaien om schoon te maken.
Om de eenschijfsmachine te besturen, gaat u als volgt te werk:

- Om vooruit te rijden, duwt u de machine naar voren.
- Om naar links te gaan, drukt u op de hele bedieningshendel.
- Om naar rechts te gaan, trekt u de hele bedieningshendel omhoog.



ACHTUNG

De machine kan doorbuigen. Begin eerst in een open ruimte om gevoel te krijgen voor de machine en doe eventueel een paar proefritten voordat je begint met het daadwerkelijke schoonmaken.

42. Wanneer u de hendel van de hoofdschakelaar loslaat, stopt de machine met werken.
43. Nadat het reinigen is voltooid, moet de bedieningshendel in een verticale positie worden gezet en moet de machine worden afgedroogd met een schone doek om de levensduur van de machine te verlengen.
44. Het is verboden om de borstelmachine als een ander reinigingsapparaat te gebruiken en er mag geen extra gewicht op de machine worden geplaatst, bijv. als de machine wordt gebruikt terwijl de bediener erop zit. Anders loopt de bediener gevaar en wordt de

machine extra belast. In het ergste geval kan de motor doorbranden en kunnen de tandwielen van de versnellingsbak breken.

45. Om elektrische lekkage en brandwonden aan de motor te voorkomen, mag het apparaat niet in de regen worden gebruikt.

4 Verzorging en onderhoud

- 17. Het apparaat is ontworpen om bestand te zijn tegen vocht en werkt goed bij normaal gebruik zonder dat er water in de elektrische apparaten van het apparaat komt. Zorg er bij gebruik voor dat er geen water of wasmiddel in het stopcontact of rechtstreeks in het apparaat komt om kortsluiting of elektrische schokken te voorkomen.
- 18. Demonteer de motor of planetaire tandwielkast niet. Als u een probleem met de motor of transmissie vindt, neem dan contact

- op met ons bedrijf of onze dealer voor reparatie.
- 19. Het is niet toegestaan om het bedrijfs- of startvermogen te vervangen door een condensator die niet voldoet aan de eisen voor capaciteitscapaciteit en diëlektrische sterkte, anders loopt de motor gevaar.
- 20. De kunststof handgreep, de hoekverstelhendel of de knoppen op de bedieningshendel mogen niet met harde kracht worden ingedrukt om onnodige schade te voorkomen.



Deze oude apparatuur kan worden ingeleverd bij een inzamelpunt, waar het wordt afgevoerd in overeenstemming met de nationale Wet Circulaire Economie en Afvalstoffen. Het apparaat en zijn accessoires zijn gemaakt van een grote verscheidenheid aan materialen. Defecte onderdelen moeten worden behandeld als gevaarlijk afval en worden afgevoerd in overeenstemming met de wettelijke voorschriften. De verpakking is gemaakt van grondstoffen en kan dus worden hergebruikt of naar een inzamelpunt worden gebracht.

5 Probleemoplossing

Nee.	Storingen	Mogelijke oorzaken van fouten	Oplossingen
1	Motor draait niet	• Stroomkabel is niet goed aangesloten • Kapotte netzekering, stroom uitgeschakeld • Aan/uit-knop is beschadigd	• Controleer de aansluiting van de stroomkabel • Controleer de voeding en de zekering • Vervang de aan/uit-knop
2	Motor start langzaam op	• 100 µF / 250V startcondensator • Vastgelopen of beschadigd • Kapotte centrifugaalschakelaars	• Vervang de startcondensator • Vervang de centrifugaalschakelaar
3	Motor lijkt machteloos	• 25 µF / 250V bedrijfscondensator is beschadigd • Motorspoel is beschadigd	• Vervang de bedrijfscondensator
4	De motor stopt niet nadat de aan/uit-schakelaar is uitgeschakeld.	• Stroomonderbreker is beschadigd	• Vervang de aan/uit-schakelaar
5	Motor is geblokkeerd; De versnellingsbak werkt niet of er zijn harde geluiden.	• Circulerende versnellingsbak is kapot als gevolg van abnormale overbelastingswerking	• Vervangen van de versnellingsbak



HINWEIS

Controleer de inhoud van de verpakking voordat u het apparaat wilt monteren of gebruiken. Als een van de volgende onderdelen ontbreekt, neem dan contact op met de klantenservice.

Machine	1 reeks	Watertank + aansluiting	1 stuk
Bedieningshendel	1 reeks	Borstel schoonmaken	2 stuks
Stroomkabel (op het handvat)	1 reeks	Handleiding	1 Exemplaar
Schroeven en inbussleutels voor het bevestigen van de bedieningshendel	1 pakje		

NL

Notitie

De gebruiksaanwijzing kan zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd.

Ons bedrijf neemt geen enkele verantwoordelijkheid voor het verlies van producten.

De inhoud van deze gebruiksaanwijzing kan niet worden gebruikt als reden om het product voor andere toepassingen te gebruiken.

ONLINEHANDLEIDING

Door de volgende QR-code te scannen, komt u bij de digitale versie van de gebruiksaanwijzing. Voer het fabrikanummer (905242) in het zoekveld in.





Deklaracja zgodności WE



Producent,

**Stier Industrial GmbH Friedrichstraße 224
10969 Berlin**

Oświadczam z wyłączną odpowiedzialnością, że następujący produkt:

**Maszyna jednotarczowa STIER 17S-2 (906530)
EAN: 4251709636274**

do których odnosi się niniejsze stwierdzenie, jest zgodny z następującymi wytycznymi:

Dyrektywa 2006/42/WE

oraz następujące normy harmonizujące lub
dokumenty normatywne:

**EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011 EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008**

W przypadku nieautoryzowanej zmiany konstrukcyjnej lub dodatku do produktów, bezpieczeństwo może zostać naruszone w niedopuszczalny sposób, tak że deklaracja zgodności WE stanie się nieważna.

Nazwa i adres osoby upoważnionej do sporządzania dokumentacji technicznej:
Tobias Karl Wolfgang Tschötsch
Contorion GmbH
Friedrichstraße 224
10969 Berlin, Niemcy

Uwaga: Wyżej wymieniona osoba jest również upoważniona do podpisania niniejszej deklaracji zgodności w imieniu producenta.

Podpis:

Berlin, 27.05.2025, Tobias Karl Wolfgang Tschötsch, Dyrektor Zarządzający i Założyciel

Spis treści

1	Specyfikacje	59
2	Środki ostrożności	60
3	Uruchomienie	61
4	Opieka i utrzymanie	62
5	Rozwiązywanie problemów	63



DZIKUJEMY, E WYBRAŁE STIER.

Narzędzia STIER są potężne, odporne i trwałe. Niezależnie od tego, czy potrzebujesz wyposażenia warsztatowego, technologii pneumatycznej czy narzędzi ręcznych, czy obróbki materiałów, szeroki asortyment STIER oferuje prawdziwą jakością profesjonalną do wszystkich Twoich wyzwań.

POWODZENIA W TWOIM PROJEKCIE.

📷 @stier_official
f @STIER.Werkzeug
▶ @STIER.Werkzeug

EN

Prawo autorskie

Prawa autorskie do niniejszej instrukcji obsługi należą do firmy Stier Industrial GmbH. Instrukcja obsługi może być tłumaczona, powielana lub przekazywana osobom trzecim wyłącznie za pisemną zgodą producenta.

OGÓLNE INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

Przeczytaj uważnie niniejszą instrukcję obsługi przed przystąpieniem do pracy, aby w pełni zapoznać się z jej użytkowaniem.

Niewłaściwa obsługa może spowodować zagrożenie. Tylko pełne przestrzeganie wszystkich instrukcji i informacji dotyczących bezpieczeństwa pozwala na użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem.

Producent nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody spowodowane niewłaściwym lub nieprawidłowym użytkowaniem.

Instrukcje bezpieczeństwa i obsługi należy starannie przechowywać do wykorzystania w przyszłości.

Instrukcje zawarte w niniejszej instrukcji nie zastępują jednak norm ani dodatkowych przepisów (nawet nie ustawowych) wydanych ze względów bezpieczeństwa.

Instrukcje bezpieczeństwa i ważne wyjaśnienia są oznaczone następującymi piktogramami

Symbol	Meaning
 NIEBEZPIECZEŃSTWO	Wskazuje instrukcje, których należy ściśle przestrzegać, aby zapobiec zagrożeniu życia i zdrowia.
 OSTRZEŻENIE	Wskazuje instrukcje, których należy ściśle przestrzegać, aby zapobiec obrażeniom ciała.
 UWAGA	Wskazuje instrukcje, których należy ściśle przestrzegać, aby zapobiec uszkodzeniu i/lub zniszczeniu materiału.
WSKAZÓWKA	Wskazuje wymagania techniczne lub funkcjonalne, które wymagają szczególnej uwagi.



PRZECZYTAJ INSTRUKCJĘ UŻYTKOWANIA Przeczytaj uważnie instrukcję przed ustawieniem, obsługą lub wykonaniem jakichkolwiek procedur na dalmierzu laserowym.



EN **PRZECZYTAJ INSTRUKCJĘ UŻYTKOWANIA** Przeczytaj uważnie instrukcję przed skonfigurowaniem produktu, uruchomieniem go lub podjęciem jakichkolwiek interwencji.



EN **NIEBEZPIECZNE NAPIĘCIE ELEKTRYCZNE** - Uwaga! Przed każdym zabiegiem wyjmij powiązaną baterię lub podobne czynniki ryzyka.



EN **RYZKO NAGŁEGO STARTU** – Ostrzeżenie: Produkt może nagle uruchomić się ponownie po awarii zasilania lub podobnej.

1 Specyfikacje

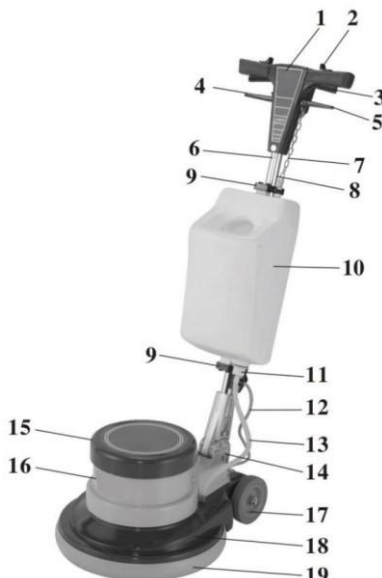
Maszyna jednotarczowa STIER 17S-2 (906530)		
Napięcie sieciowe		220 V / 50 Hz
Osiągnięcie	W	1100
Szybkość	obr./min	154
Poziom mocy akustycznej	dB (A)	54
Wyspa Treibteller		17"
Długość	m	12 mln
Ciężar	kg	48kg
Gwarancja	Wpisz !	
Materiały wewnętrzne / zewnętrzne	Konstrukcje aluminiowo-plastikowe	
Odporny na korozję	Odporny na korozję kwasową i zasadową	
Stopień odporności na uderzenia	Lekkość, odporność na uderzenia	
Dolączone mocowanie korpusu maszyny	Szczotka do dywanów, szczotka podłogowa, końcówka sworzniowa i zbiornik na wodę	
Główny	Mycie podłogi i dywanu, czyszczenie woskiem i polerowanie z niską prędkością.	



Zalecane środki ochrony indywidualnej: gogle i ochronniki słuchu.

1.1 Produkt

Nie.	Oznaczenie
1	Uchwyt sterujący
2	Przełącznik kciukowy bezpiecznika
3	Włącznik zasilania na uchwycie
4	Uchwyt do regulacji kąta nachylenia
5	Dźwignia zbiornika na wodę
6	Rura stalowa Ø30
7	Wspornik łączący zbiornika na wodę
8	Główne zasilające
9	Zamknięcie zbiornika na wodę
10	Zbiornik na wodę
11	Zawór spustowy zbiornika wody
12	Metrowy Stromcabel
13	Przesunięcie
14	Związek aluminiowy
15	Górna pokrywa
16	Silnik główny
17	Podwozie
18	Podwozie
19	Pierścień zderzaka



2 Środki ostrożności

Przeczytaj uważnie niniejszą instrukcję obsługi przed przystąpieniem do obsługi, aby w pełni zapoznać się z jej użytkowaniem. Niewłaściwa obsługa może spowodować zagrożenie. Tylko pełne przestrzeganie wszystkich instrukcji i informacji dotyczących bezpieczeństwa umożliwia prawidłowe użytkowanie. Producent nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody spowodowane niewłaściwym lub nieprawidłowym użytkowaniem. Instrukcje bezpieczeństwa i obsługi należy starannie przechowywać do wykorzystania w przyszłości. Instrukcje zawarte w niniejszej instrukcji nie zastępują jednak norm ani dodatkowych (nawet prawnych) przepisów wydanych ze względów bezpieczeństwa.

2.1 Ogólne instrukcje bezpieczeństwa

Przestrzegaj instrukcji bezpieczeństwa ze względu na możliwe ryzyko obrażeń!

79. To urządzenie nie może być używane przez osoby (w tym dzieci) z niepełnosprawnością fizyczną, sensoryczną lub umysłową lub bez doświadczenia lub wiedzy, chyba że otrzymały instrukcje dotyczące korzystania z urządzenia i są nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo.
80. Należy pilnować, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem.
81. Elementy opakowania (np. plastikowa torba) mogą stanowić potencjalne zagrożenie dla dzieci i innych osób, które nie są świadome swoich działań. Przechowywać w miejscu niedostępnym dla zwierząt.
82. Każde użycie, które nie jest zamierzone, może stanowić zagrożenie i dlatego należy go unikać.
83. Urządzenie nie nadaje się do środowisk chronionych przed wyładowaniami elektrostatycznymi.
84. Urządzenie musi być prawidłowo zainstalowane przed użyciem.
85. Sprawdź, czy gniazdko jest zgodne z wtyczką urządzenia.

Przeczytaj wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa i wszystkie instrukcje. Niezastosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub poważne obrażenia.

Narzędzie zostało wyprodukowane zgodnie z przepisami Dyrektywy Maszynowej UE. W przypadku niewłaściwych napraw, użycia nieoryginalnych części i nieprzestrzegania instrukcji bezpieczeństwa zawartych w instrukcji obsługi, oznaczenie UE wygasa.

86. Sprawdzić, czy wartość napięcia wskazana na bloku silnika odpowiada wartości energii, do której urządzenie ma być podłączone.
87. Upewnij się, że urządzenie jest wyłączone przed podłączeniem wtyczki zasilania.
88. Używaj wyłącznie oryginalnych akcesoriów dostarczonych z urządzeniem.
89. Istnieje ryzyko, jeśli zasilający lub przedłużacz zostanie przejechany lub nawet zetknie się z obracającymi się częściami (np. szczotką, podkładką szlifierską itp.) podczas pracy. może wtedy ulec uszkodzeniu, co stanowi poważne zagrożenie dla maszyny i użytkownika.
90. Nie pozostawiaj uruchomionego urządzenia bez nadzoru.
91. Operator musi upewnić się, że w obszarze roboczym nie ma żadnych przedmiotów, które mogłyby zostać złapane i wyrzucone przez obracającą się tarczę.
92. Operator musi nosić obcisłą odzież, aby uniknąć przytraśnięcia przez obracające się części (bez krawata, bez długiej, szerokiej spódnicy itp.).
93. Tylko prawidłowo zamontowany zbiornik umożliwia bezpieczną eksploatację.
94. Aby napełnić zbiornik, wyłącz urządzenie, odłącz je i upewnij się, że na urządzenie nie rozlał się płyn.

2.2 Środki ostrożności dotyczące urządzeń zasilanych elektrycznie

31. Nigdy nie ciągnij ani nie podnoś urządzenia za zasilający.
32. Nie zanurzaj urządzenia w wodzie ani nie myj go strumieniem wody do czyszczenia.
33. Zawsze odłączaj urządzenie od gniazdka przed jakąkolwiek interwencją lub gdy urządzenie jest pozostawione bez nadzoru.
34. Zawsze sprawdzaj zasilający pod kątem uszkodzeń, takich jak pęknięcia lub oznaki starzenia. Wymień przed dalszym użyciem.
35. Jeśli zasilający jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez producenta, jego serwis techniczny lub wykwalifikowaną osobę, aby zapobiec wszelkiemu niebezpieczeństwu.
36. Podczas korzystania z przedłużaczy elektrycznych ważne jest, aby sprawdzić, czy są one umieszczone na suchych powierzchniach i chronione przed rozpryskami wody.

2.3 Środki ostrożności dotyczące dodatkowych zagrożeń

13. Konserwacja i naprawy muszą być zawsze wykonywane przez wykwalifikowany personel; Wszelkie uszkodzone części można wymienić wyłącznie na oryginalne części zamienne.
14. Jakakolwiek modyfikacja urządzenia jest zabroniona. Oprócz wygaśnięcia gwarancji, zmiana może skutkować pożarami i obrażeniami, nawet śmiertelnymi, dla użytkownika.
15. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody, które powodują szkody w przedmiotach lub osobach w wyniku nieprzestrzegania niniejszej instrukcji obsługi lub w przypadku niewłaściwego użytkowania urządzenia.

2.4 Inne instrukcje bezpieczeństwa dotyczące korzystania z urządzenia

21. Należy pilnować, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem.
22. Odłącz po wyłączeniu urządzenia
23. Pamiętaj, aby odłączyć urządzenie od gniazdka przed czyszczeniem lub naprawą urządzenia.
24. Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony lub luźny, musi zostać wymieniony przez serwis posprzedażny producenta lub wykwalifikowany personel; złącze musi być typu Y.
25. Użyj zasilacza, który pasuje do voltage i częstotliwości maszyny.

3 Uruchomienie

3.1 Oznaczenia i funkcje wszystkich uchwytów i przycisków uchwytu sterującego

20. Rękojeść wyposażona jest w wyłącznik zasilania oraz bezpiecznik kciukowy. Dopiero po naciśnięciu/pociągnięciu obu przełączników maszyna uruchamia się
21. Wyreguluj kąt uchwytu maszyny jednotarczowej w pionie, gdy nie jest używana. Uchwyt można złożyć, co jest wygodne i oszczędza miejsce. W tym celu należy docisnąć cały uchwyt roboczy wzdłuż aluminiowego łącznika do pozycji prostopadłej do podłoża, przytrzymując jednocześnie dźwignię, aby wyregulować kąt. Następnie dźwignia regulacji kąta zostaje zwolniona, a uchwyt roboczy można ustawić w pozycji pionowej. W tym momencie bezpiecznik w uchwycie automatycznie zatrzaskuje się w rowku bezpieczeństwa wyłącznika głównego i nie można teraz uruchomić maszyny. W ten sposób można zapobiec błędowi obsługi i zagwarantować bezpieczeństwo operatora. Podczas normalnego użytkowania dźwignia regulacji kąta powinna być podniesiona, a uchwyt sterujący obrócony pod kątem wygodnym dla operatora (prawie 45° pod kątem do podłoża). Następnie zwolnij dźwignię regulacji kąta, a kąt roboczy zostanie ustalony. Po rozpoczęciu czyszczenia naciśnij jeden z dwóch przełączników kciukowych bezpieczników pośrodku i pociągnij przycisk zasilania do góry na uchwycie, aby umożliwić silnikowi napędzanie szczotki do czyszczenia. Uchwyt wyłącznika zasilania włącza i wyłącza maszynę jednotarczową.
22. Uchwyt regulacji kąta służy do regulacji kąta uchwytu sterującego.
23. Dźwignia sterująca zbiornika na wodę służy do kontrolowania ilości wody.

24. zasilający i wtyczka są podłączone do uchwytu i głównego silnika.

Zbiornik na wodę (10) to pojemnik, w którym przechowywana jest woda i detergent, a dźwignia 5 zbiornika na wodę służy do dostarczania wody lub detergentu do szczotki do czyszczenia w celu czyszczenia.

Obudowa maszyny jednotarczowej składa się z monopolistycznego silnika asynchronicznego prądu przemiennego, reduktora z przekładnią recyrkulacyjną, szczotki do czyszczenia, pokrywy i przeciwwagi.

1. Górna pokrywa maszyny
2. Nasz silnik asynchroniczny AC-Monopol
3. Przekładnia redukcyjna z przekładniami planetarnymi
4. Szczotka do czyszczenia
5. Pokrywa i przeciwwaga

3.2 Uruchomienie

46. Po otwarciu opakowań należy zamontować obudowę maszyny, uchwyt roboczy i zbiornik na wodę zgodnie ze zdjęciem, a na końcu szczotkę do czyszczenia, która ma być używana.
47. Sprawdź, czy gniazdko na miejscu spełnia odpowiednie normy i upewnij się, że napięcie zasilacza mieści się w zakresie od 220 V do 240 V. Napięcie, które jest zbyt wysokie lub zbyt niskie, może spowodować nieprawidłowe działanie, przegrzanie lub spalenie maszyny.
48. Wlej odpowiedni detergent do zbiornika na wodę.
49. Ustaw uchwyt sterujący pod kątem wygodnym dla operatora.
50. Operator musi trzymać uchwyt rękami i żaden inny personel nie może znajdować się w pobliżu maszyny przed uruchomieniem maszyny, aby uniknąć obrażeń, gdy maszyna jest obracana, ponieważ uchwyt nie jest trzymany. Wciśnij przełączniki kciukowe bezpiecznika na środek uchwytu, a następnie pociągnij wyłącznik główny do góry, a szczotka zacznie się obracać, aby wyczyścić.

Aby sterować maszyną jednotarczową, wykonaj następujące czynności:

- Aby jechać do przodu, popchnij maszynę do przodu.

- Aby przejść w lewo, naciśnij cały uchwyt sterujący.
- Aby przesunąć się w prawo, pociągnij cały uchwyt sterujący do góry.

Maszyna może się odchyłać. Zaczynaj najpierw na otwartej przestrzeni, aby wyczuć maszynę i ewentualnie wykonaj kilka próbnych uruchomień, zanim zaczniesz właściwe czyszczenie.

51. Po zwolnieniu uchwytu wyłącznika głównego maszyna przestanie działać.
52. Po zakończeniu czyszczenia uchwyt roboczy należy przesunąć do pozycji pionowej, a maszynę wysuszyć czystą szmatką, aby przedłużyć żywotność maszyny.
53. Zabrania się używania szczotki jako innego urządzenia czyszczącego i nie wolno umieszczać na niej dodatkowego obciążenia, np. jeśli maszyna jest obsługiwana z siedzącym na niej operatorem. W przeciwnym razie operator jest narażony na ryzyko, a maszyna jest dodatkowo obciążona. W najgorszym przypadku silnik może się przepalić, a koła zębate skrzyni biegów mogą się zepsuć.
54. Aby uniknąć upływu prądu i oparzeń silnika, urządzenie nie może być używane w deszczu.

4 Opieka i utrzymanie

21. Urządzenie zostało zaprojektowane tak, aby było odporne na wilgoć i dobrze działa w

normalnym użytkowaniu bez przedostania się wody do urządzeń elektrycznych urządzenia.

- Podczas korzystania z niego upewnij się, że woda ani detergent nie dostały się do gniazdk ani bezpośrednio do urządzenia, aby uniknąć zwarcia lub porażenia prądem.
22. Nie demontuj silnika ani przekładni planetarnej. Jeśli znajdziesz problem z silnikiem lub skrzynią biegów, powiadom naszą firmę lub dealera w celu naprawy.
23. Nie wolno wymieniać zdolności roboczej lub rozruchowej na kondensator, który nie spełnia wymagań dotyczących pojemności, pojemności i wytrzymałości dielektrycznej, w przeciwnym razie silnik jest zagrożony.
24. Nie wolno naciskać plastikowego uchwytu, uchwytu regulacji kąta ani przycisków na uchwycie roboczym z dużą siłą, aby uniknąć niepotrzebnych uszkodzeń.



Ten stary sprzęt można oddać do punktu utylizacji, gdzie jest utylizowany zgodnie z krajową ustawą o gospodarce o obiegu zamkniętym i odpadach. Urządzenie i jego akcesoria wykonane są z szerokiej gamy materiałów. Wadliwe elementy należy traktować jako odpady niebezpieczne i utylizować zgodnie z wymogami prawnymi. Opakowanie jest wykonane z surowców, dzięki czemu może być ponownie wykorzystane lub oddane do punktu zbiórki.

5 Rozwiązywanie problemów

Nie.	Zaburzenia	Możliwe przyczyny błędu	Rozwiązania
1	Silnik się nie obraca	• zasilający nie jest prawidłowo podłączony • Zepsuty bezpiecznik sieciowy, odcięcie zasilania • Przycisk zasilania jest uszkodzony	• Sprawdź podłączenie zasilającego • Sprawdź zasilanie i bezpiecznik • Wymień przycisk zasilania
2	Silnik uruchamia się powoli	• Kondensator rozruchowy 100 μF / 250V • Zablockowany lub uszkodzony • Zepsute przełączniki odśrodkowe	• Wymień kondensator rozruchowy • Wymień przełącznik odśrodkowy
3	Silnik wydaje się bezsilny	• Kondensator roboczy 25 μF / 250V jest uszkodzony • Cewka silnika jest uszkodzona	• Wymień kondensator roboczy
4	Silnik nie zatrzymuje się po wyłączeniu wyłącznika zasilania.	• Wyłącznik automatyczny jest uszkodzony	• Wymień wyłącznik zasilania
5	Silnik jest zablockowany; Skrzynia biegów nie działa lub słychać głośne dźwięki.	• Przekładnia obiegowa jest uszkodzona z powodu nieprawidłowego działania przeciążenia	• Wymiana skrzyni biegów



HINWEIS

Sprawdź zawartość opakowania przed przystąpieniem do montażu lub obsługi urządzenia. Jeśli brakuje którejkolwiek z poniższych części, skontaktuj się z obsługą klienta.

Maszyna	1 zestaw	Zbiornik na wodę + przyłącze	1 szt.
Uchwyt sterujący	1 zestaw	Szczotka do czyszczenia	2 sztuki
zasilający (na uchwycie)	1 zestaw	Poradnik użytkownika	1 Kopia



i klucze imbusowe do mocowania uchwyty robocze	1 opakowanie		
---	-----------------	--	--

EN

Nuta

Instrukcja obsługi może ulec zmianie bez powiadomienia.

Nasza firma nie ponosi żadnej odpowiedzialności za utratę produktów.

Treść niniejszej instrukcji obsługi nie może być wykorzystywana jako powód do używania produktu do jakichkolwiek innych zastosowań.

INSTRUKCJA ONLINE

Skanując poniższy kod QR, przejdziesz do cyfrowej wersji instrukcji obsługi. Wprowadź numer producenta (905242) w polu wyszukiwania.





EG-försäkran om överensstämmelse



Tillverkaren,

**Stier Industrial GmbH Friedrichstraße 224
10969 Berlin**

Förklarar på eget ansvar att följande produkt:

**STIER Maskin med lätt skiva 17S-2 (906530)
EAN: 4251709636274**

som detta uttalande avser, uppfyller följande riktlinjer:

Direktiv 2006/42/EG

och följande harmoniserande standarder eller normerande dokument:

**SS-EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011 SS-EN 61000-3-2:2014
SS-EN 61000-3-3:2013
SS-EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008**

I händelse av en obehörig strukturell förändring eller tillägg till produkterna kan säkerheten försämrats på ett otillåtet sätt, så att EG-försäkran om överensstämmelse blir ogiltig.

Namn på och adress till den person som är behörig att sammanställa den tekniska dokumentationen:
Tobias Karl Wolfgang Tschötsch
Contorion GmbH
Friedrichstraße 224
10969 Berlin, Tyskland

Notera: Ovan nämnda person är också behörig att underteckna denna försäkran om överensstämmelse på tillverkarens vägnar.

Underskrift:

Berlin, den 27.05.2025, Tobias Karl Wolfgang Tschötsch, VD och grundare

Innehållsförteckning

1	Specifikationer	69
2	Säkerhetsåtgärder	70
3	Idrifttagning	71
4	Vård och underhåll	72
5	Felsökning	73



TACK FÖR ATT DU VALDE STIER.

STIER verktyg är kraftfulla, hållbara och långvariga. Oavsett om du behöver verkstadsutrustning, trycklufts- eller fästteknik, handverktyg eller materialbearbetning, så erbjuder STIERs breda sortiment äkta professionell kvalitet för alla dina utmaningar.

LYCKA TILL MED DITT PROJEKT.

📷 @stier_official

📺 @STIER.Werkzeug

📺 @STIER.Werkzeug

SV

Upphovsrätt

Upphovsrätten till denna bruksanvisning innehas av Stier Industrial GmbH. Bruksanvisningen får endast översättas, kopieras eller vidarebefordras till tredje part med skriftligt tillstånd från tillverkaren.

ALLMÄNNA SÄKERHETSINSTRUKTIONER

Läs denna bruksanvisning noggrant före användning för att helt bekanta dig med dess användning.

Felaktig användning kan orsaka fara. Endast fullständig efterlevnad av alla säkerhetsinstruktioner och information tillåter användning som avsett.

Tillverkaren tar inget ansvar för skador som orsakats av felaktig eller felaktig användning.

Förvara säkerhets- och bruksanvisningen noggrant för framtida bruk.

Instruktionerna i denna handbok är dock inte en ersättning för standarder eller ytterligare föreskrifter (inte ens lagstadgade) som utfärdats av säkerhetsskäl.

Säkerhetsinstruktioner och viktiga förklaringar indikeras med följande piktogram

Symbol	Betydelse
 FARA	Anger instruktioner som måste följas noga för att förhindra fara för liv och lem.
 VARNING	Anger instruktioner som måste följas strikt för att förhindra personskada.
 FÖRSIKTIGHET	Anger instruktioner som måste följas strikt för att förhindra materiell skada och/eller förstörelse.
TIPS	Indikerar tekniska eller funktionella behov som kräver särskild uppmärksamhet.



LÄS BRUKSANVISNINGEN Läs instruktionerna noggrant innan du installerar, använder eller utför några procedurer på laseravståndsmätaren.

Förord

Denna originalbruksanvisning ger all nödvändig kunskap för säker hantering och underhåll av den beskrivna produktens fulla funktionalitet. Följaktligen måste alla instruktioner läsas noggrant innan du använder produkten och sedan följas. Detta är det enda sättet att undvika olyckor och garantera garantin.

Upphovsrätt

Upphovsrätten till denna bruksanvisning innehas av Stier Industrial GmbH. Bruksanvisningen får endast översättas, kopieras eller vidarebefordras till tredje part med skriftligt tillstånd från tillverkaren.



SV LÄS BRUKSANVISNINGEN Läs instruktionerna noggrant innan du ställer upp produkten, tar den i drift eller gör några ingrepp.



SV FARLIG ELEKTRISK SPÄNNING - Varning! Före varje procedur, ta bort det tillhörande batteriet eller liknande riskfaktorer.



SV RISK FÖR PLÖTSLIG START – Varning: Produkten kan starta om plötsligt efter ett strömbavbrott eller liknande.

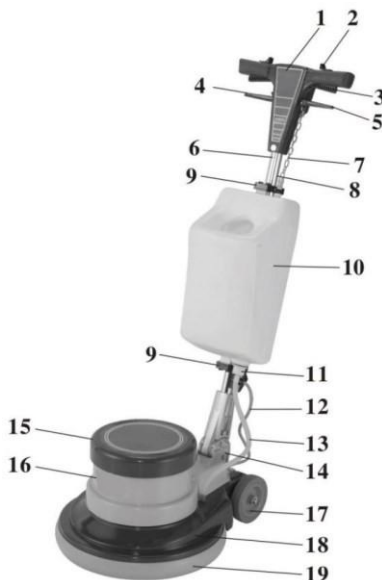
1 Specifikationer

STIER Maskin med lätt skiva 17S-2 (906530)		
Linje voltage		220 V / 50 Hz
Prestation	W	1100
Hastighet	varv/min	154
Ljudeffektnivå	dB (A)	54
Treibteller-ön		17"
Kabellängd	m	Ner till 12 minuter
Vikt	kg	48kg
Garanterar	Typ I	
Interna / utvändiga material	Konstruktioner av aluminium och plast	
Korrosionsbeständig	Resistent mot syra- och alkalikorrosion	
Grad av slagåtlighet	Lätt slagåtlighet	
Fastsatt infästning av maskinkroppen	Mattborste, golvborste, stiftterminal och vattentank	
Huvudsaklig	Tvätt av golv och matta, vaxrengöring och polering med låg hastighet.	

Rekommenderad personlig skyddsutrustning: skyddsglasögon och hörselskydd.

1.1 Produkt

Nej.	Beteckning
1	Handtag för kontroll
2	Säkring av tumbrytare
3	Strömbrytare på handtaget
4	Handtag för vinkeljustering
5	Spak för vattentank
6	Ø30 Stålrör
7	Anslutningsfäste för vattentanken
8	Huvudströmkablar
9	Stängning av vattentanken
10	Vattentank
11	Avtappingsventil för vattentank
12	Meterlång Stromcabel
13	Uppväga
14	Aluminium Compound
15	Övre lock
16	Huvudmotor
17	Chassi
18	Chassi
19	Ring stötfångare



2 Säkerhetsåtgärder

Läs denna bruksanvisning noggrant före användning för att helt bekanta dig med dess användning. Felaktig användning kan orsaka fara. Endast fullständig efterlevnad av alla säkerhetsinstruktioner och information möjliggör korrekt användning. Tillverkaren tar inget ansvar för skador som orsakats av felaktig eller felaktig användning. Förvara säkerhets- och bruksanvisningen noggrant för framtida bruk. Instruktionerna i denna handbok ersätter dock inte standarder eller ytterligare (även lagliga) föreskrifter som utfärdats av säkerhetsskäl.

Läs alla säkerhetsvarningar och alla instruktioner. Underlåtenhet att följa varningarna och instruktionerna kan leda till elektriska stötar, brand och/eller allvarliga skador.

Verktyget har tillverkats i enlighet med bestämmelserna i EU:s maskindirektiv. I händelse av felaktiga reparationer, användning av oäkta delar och underlåtenhet att följa säkerhetsinstruktionerna i instruktionsboken upphör EU-märkningen att gälla.

2.1 Allmänna säkerhetsanvisningar

Följ säkerhetsanvisningarna på grund av möjlig risk för skador!

95. Denna enhet får inte användas av personer (inklusive barn) med fysiska, sensoriska eller mentala funktionshinder eller utan erfarenhet eller kunskap, såvida de inte har fått instruktioner om hur man använder enheten och övervakas av en person som är ansvarig för deras säkerhet.
96. Barn bör övervakas så att de inte leker med enheten.
97. Förpackningselementen (t.ex. plastpåse) kan utgöra möjliga faror för barn och andra människor som inte är medvetna om sina handlingar. Förvaras utom räckhåll för djur.
98. All användning som inte är avsedd kan utgöra en fara och bör därför undvikas.
99. Enheten är inte lämplig för miljöer som är skyddade mot elektrostatisk urladdning.
100. Apparaten måste installeras korrekt före användning.
101. Kontrollera att uttaget överensstämmer med apparatens kontakt.
102. Kontrollera att spänningsvärdet som anges på motorblocket motsvarar det energivärde som enheten ska anslutas till.

103. Se till att maskinen är avstängd innan du sätter i strömkontakten.
104. Använd endast de originaltillbehör som medföljer enheten.
105. Det finns risk om nätkabeln eller förlängningssladden körs över eller till och med kommer i kontakt med roterande delar (t.ex. borste, slipplatta etc.) under drift. Kabeln kan då skadas med stor fara för maskinen och användaren.
106. Lämna inte den löpande enheten utan uppsikt.
107. Operatören måste se till att det inte finns några föremål i arbetsområdet som kan fångas upp och kastas iväg av den roterande skivan.
108. Operatören måste bära åtsittande kläder för att undvika att fastna i roterande delar (ingen slips, ingen lång bred kjol, etc.).
109. Endast en korrekt monterad tank möjliggör säker drift.
110. För att fylla tanken, stäng av apparaten, koppla ur den och se till att ingen vätska spills på apparaten.

2.2 Säkerhetsföreskrifter för eldrivna enheter

37. Dra eller lyft aldrig enheten i strömkabeln.
38. Sänk inte ner enheten i vatten och tvätta den inte med en vattenstråle för rengöring.
39. Koppla alltid ur apparaten från uttaget innan någon typ av ingrepp eller när apparaten är utan uppsikt.

40. Kontrollera alltid matningskabeln för skador som sprickor eller ålderstecken. Byt ut kabeln innan du använder den igen.
41. Om matningskabeln är skadad måste den bytas ut av tillverkaren, dess tekniska tjänst eller en kvalificerad person så att fara förhindras.
42. När du använder elektriska förlängningssladdar är det viktigt att kontrollera att de är placerade på torra ytor och skyddade från vattenstänk.

2.3 Säkerhetsåtgärder för ytterligare faror

16. Underhåll och reparationer måste alltid utföras av kvalificerad personal; Eventuella skadade delar kan endast bytas ut mot originalreservdelar.
17. All modifiering av enheten är förbjuden. Förutom att garantin löper ut kan ändringen leda till bränder och skador, till och med dödliga sådana, för användaren.
18. Tillverkaren tar inget ansvar för skador som orsakar skador på föremål eller personer till följd av att denna bruksanvisning inte följs eller vid felaktig användning av enheten.

2.4 Andra säkerhetsinstruktioner för användning av enheten

26. Barn måste övervakas för att säkerställa att de inte leker med enheten.
27. Dra ur kontakten efter att ha stängt av enheten
28. Se till att koppla ur apparaten från uttaget innan du rengör eller reparerar apparaten.
29. Om nätsladden är skadad eller lös måste den bytas ut av tillverkarens kundservice eller kvalificerad personal; kontakten måste vara av typ Y.
30. Använd en strömkälla som matchar voltage och frekvens av maskinen.

3 Idrifttagning

3.1 Beteckningar och funktioner för alla handtag och knappar på kontrollhandtaget

25. Handtaget är utrustat med en strömbrytare och en säkringstumbrytare. Först när båda omkopplarna trycks in/dras in startar maskinen
26. Justera vinkeln på handtaget på enskivmaskinen vertikalt när den inte används. Handtaget kan fällas upp, vilket är bekvämt och platsbesparande. För att göra detta, tryck på hela manöverhandtaget längs aluminiumanslutningen till ett läge vinkelrätt mot marken samtidigt som du håller ned spaken för att justera vinkeln. Sedan släpps vinkeljusteringsspaken och manöverhandtaget kan fixeras i vertikalt läge. I detta ögonblick griper säkringen i handtaget automatiskt in i huvudströmbrytarens säkerhetsspår och maskinen kan nu inte startas. På så sätt kan driftfel förhindras och operatörens säkerhet garanteras.
- Vid normal användning ska vinkeljusteringsspaken höjas och kontrollhandtaget vridas till en vinkel som är bekväm för operatören (nästan 45° vinkel mot marken). Släpp sedan vinkeljusteringsspaken och arbetsvinkeln är fixerad. När du börjar rengöra, tryck på en av de två säkringstumbrytarna i mitten och dra upp strömknappen på handtaget så att motorn kan driva rengöringsborsten. Strömbrytaren används för att slå på och stänga av singelskivmaskinen.
27. Vinkeljusteringshandtaget används för att justera vinkeln på kontrollhandtaget.
28. Vattentankens manöverspak används för att kontrollera mängden vatten.
29. Strömkabeln och kontakten är anslutna till handtaget och huvudmotorn.

Vattentanken (10) är en behållare där vatten och rengöringsmedel förvaras, och spak 5 på vattentanken används för att tillföra vatten eller rengöringsmedel till rengöringsborsten för rengöring.

Höljet till enkelskivmaskinen består av en AC-monopol asynkronmotor, en reducerare med en återcirkulerande växel, en rengöringsborste, ett lock och en motvikt.

1. Maskinens övre lock
2. Vår AC-Monopol-Asynkronmotor

3. En reduktionsväxellåda med planetväxlar
4. Rengöringsborste
5. Lock och motvikt

3.2 Idrifttagning

55. Efter att ha öppnat förpackningarna, installera maskinhöljet, manöverhandtaget och vattentanken enligt bilden, och slutligen rengöringsborsten som ska användas.
56. Kontrollera att uttaget på plats uppfyller lämpliga standarder och se till att voltage av strömförsörjningen är mellan 220 V och 240 V. Voltage som är för hög eller för låg kan göra att maskinen inte fungerar, överhettas eller brinner ner.
57. Håll ett lämpligt rengöringsmedel i vattentanken.
58. Justera kontrollhandtaget till en vinkel som är bekväm för operatören.
59. Operatören måste hålla i handtaget med händerna och ingen annan personal får befinna sig i närheten av maskinen innan maskinen tas i drift för att undvika skador när maskinen svängs, eftersom handtaget inte hålls. Tryck in säkringstumbrytarna i mitten av handtaget och dra sedan huvudströmbrytaren uppåt och borstmaskinen börjar snurra för att rengöra.
Gör så här för att styra maskinen med en skiva:
 - För att köra framåt, skjut maskinen framåt.

- För att flytta till vänster, tryck ner hela kontrollhandtaget.
- För att flytta åt höger, dra hela kontrollhandtaget uppåt.

Maskinen kan böja sig. Börja i en öppen yta först för att få en känsla för maskinen och eventuellt göra några testkörningar innan du börjar med själva rengöringen.

60. När du släpper handtaget på huvudströmbrytaren kommer maskinen att sluta fungera.
61. När rengöringen är klar ska manöverhandtaget flyttas till vertikalt läge och maskinen ska torkas med en ren trasa för att förlänga maskinens livslängd.
62. Det är förbjudet att använda borstmaskinen som ytterligare en rengöringsanordning och ingen extra vikt får läggas på maskinen, t.ex. om maskinen körs med operatören sittande på den. Annars utsätts operatören för risker och maskinen utsätts för ytterligare påfrestningar. I värsta fall kan motorn brinna ut och växellådans kugghjul kan gå sönder.
63. För att undvika elektriskt läckage och motorbrännskador får enheten inte användas i regn.

4 Vård och underhåll

25. Enheten är designad för att vara resistent mot fukt och fungerar bra vid normal användning utan att vatten kommer in i enhetens elektriska apparater. När du använder den, se till att inget vatten eller rengöringsmedel kommer in i uttaget eller direkt in i apparaten för att undvika kortslutning eller elektriska stötar.
26. Ta inte isär motorn eller planetväxellådan. Om du hittar ett problem med motorn eller

växellådan, vänligen meddela vårt företag eller återförsäljare för reparation.

27. Det är inte tillåtet att byta ut drift- eller startkapaciteten mot en kondensator som inte uppfyller kraven på kapacitetskapacitet och dielektrisk hållfasthet, annars är motorn i fara.
28. Plasthandtaget, vinkeljusteringshandtaget eller knapparna på manöverhandtaget får inte tryckas in med stark kraft för att undvika onödiga skador.



Denna gamla utrustning kan lämnas in till en avfallsstation, där den kasseras i enlighet med den nationella lagen om cirkulär ekonomi och avfall. Enheten och dess tillbehör är gjorda av en mängd olika material. Defekta komponenter måste behandlas som farligt avfall och kasseras i enlighet med lagkrav. Förpackningen är gjord av råmaterial och kan därför återanvändas eller tas till en insamlingsplats.

5 Felsökning

Nej.	Störningar	Möjliga orsaker till fel	Lösningar
1	Motorn roterar inte	• Strömkabeln är inte korrekt ansluten • Trasig nätsäkring, strömbavbrott • Strömbrytaren är skadad	• Kontrollera anslutningen av strömkabeln • Kontrollera strömförsörjningen och säkringen • Byt ut strömbrytaren
2	Motorn startar långsamt	• 100 µF / 250V startkondensator • Fastnat eller skadad • Trasiga centrifugalbrytare	• Byt ut startkondensatorn • Byt ut centrifugalbrytaren
3	Motorn verkar kraftlös	• 25 µF / 250V driftkondensator är skadad • Motorspolen är skadad	• Byt ut driftkondensatorn
4	Motorn stannar inte efter att strömbrytaren har stängts av.	• Strömbrytaren är skadad	• Byt ut strömbrytaren
5	Motorn är blockerad; Växellådan fungerar inte eller det hörs höga ljud.	• Cirkulerande växellåda är trasig på grund av onormal överbelastning	• Byte av växellåda



HINWEIS

Kontrollera innehållet i förpackningen innan du vill montera eller använda enheten. Om någon av följande delar saknas, vänligen kontakta kundtjänst.

Maskin	1 uppsättning	Vattentank + anslutning	1 styck
Handtag för kontroll	1 uppsättning	Rengöring borste	2 stycken
Strömkabel (på handtaget)	1 uppsättning	Användarhandbok	1 Kopia
Skrudar och insexnycklar för fastsättning av manöverhandtaget	1 förpackning		

SV

Not

Bruksanvisningen kan ändras utan föregående meddelande.

Vårt företag tar inget ansvar för förlust av produkter.

Innehållet i denna bruksanvisning kan inte användas som en anledning att använda produkten för andra applikationer.

ONLINEMANUAL

Genom att skanna följande QR-kod kommer du till den digitala versionen av bruksanvisningen. Ange tillverkar-numret (906530) i sökfältet.

